

A1

555

CARACTÈRES

CHINOIS

à mémoriser en s'amusant



AUDIOMP3
à télécharger

Cécile Pei





Fichiers audio à télécharger sur le site des éditions Ellipses :
www.editions-ellipses.fr

ISBN 9782340-045910

©Ellipses Édition Marketing S.A., 2021

32, rue Bague 75740 Paris cedex 15



Le Code de la propriété intellectuelle n'autorisant, aux termes de l'article L. 122-5.2° et 3°a), d'une part, que les « copies ou reproductions strictement réservées à l'usage privé du copiste et non destinées à une utilisation collective », et d'autre part, que les analyses et les courtes citations dans un but d'exemple et d'illustration, « toute représentation ou reproduction intégrale ou partielle faite sans le consentement de l'auteur ou de ses ayants droit ou ayants cause est illicite » (art. L. 122-4).

Cette représentation ou reproduction, par quelque procédé que ce soit constituerait une contrefaçon sanctionnée par les articles L. 335-2 et suivants du Code de la propriété intellectuelle.

www.editions-ellipses.fr

Introduction

Cet ouvrage s'adresse à toute personne apprenant le chinois et recherchant des moyens mnémotechniques pour réussir à écrire les caractères ainsi qu'à retenir leur signification.

Il m'a été inspiré par mon travail auprès des enfants et est le fruit de dix ans de pratique avec des apprenants de tous âges, à l'école maternelle, secondaire et supérieure, dans le cadre de formations en entreprise ou encore, de cours individuels.

Partant de l'idée que l'écriture chinoise est structurée comme un arbre, j'ai imaginé que les 50 chapitres de cet ouvrage représentent des branches et que chaque branche s'appuie systématiquement sur un caractère de base :

La nature : 日(soleil), 月(lune), 山(montagne), 田(champ), 雨(pluie), 云(nuage).

les cinq éléments : 金(métal), 木(bois), 水(eau), 火(feux), 土(terre).

les parties du corps : 人(homme), 目(œil), 口(bouche), 耳(oreille), 舌(langue),
心(cœur), 月(chair), 手(main), 足(pied).

Les outils de travail : 工作(travailler), 力(force), 刀(couteau), 匕(poignard),
斤(hache), 车(véhicule).

les mesures : 寸(pouce), 高(haut), 大(grand), 小(petit).

Les êtres humains : 人(homme), 子(bébé), 女(femme).

Les animaux : 豸(animal), 虫(insecte), 鱼(poisson), 贝(coquillage), 爪(patte),
隹(oiseau à queue courte).

La maison : 家(maison), 门(porte).

les habits : 衣(vêtement), 毛(poil/fourrure), 巾(écharpe), 包(sac), 丝(soie).

Chaque caractère de base est ensuite rattaché à une série de caractères associés comme les feuilles d'un arbre.

Par exemple, au caractère de base '木' (arbre) sont associés des caractères, exprimant :

une quantité : 木(arbre) - 林(bois) - 森(forêt),

une localisation : 本(racine) - 未(pas encore) - 末(fin),

une espèce : 米(riz) - 果(fruit) - 禾(céréale).

En complément, vous trouverez une description des combinaisons de caractères, souvent sous la forme d'historiettes, pour vous aider à les mémoriser, ainsi que des dessins qui vous aideront à écrire!

En utilisant cet ouvrage régulièrement, vous aurez toutes les clés pour comprendre, de façon simple et ludique, la logique de l'écriture chinoise et en connaître les fondamentaux. C'est à vous.

Mode d'emploi

Mode d'emploi

Cet ouvrage contient 50 chapitres. Dans chaque chapitre, on trouve les jeux suivants :

1. Fiche - jeux de découverte

- A. Chapitre
- B. Numéro de la fiche
- C. Position dans le chapitre
- D. Prononciation
- E. Caractère en couleurs
- F. Histoire/mnémotechnique en accord avec les couleurs de la première colonne
- G. Traduction en français
- H. Caractère en noir

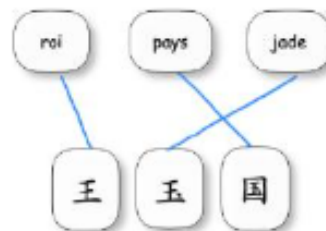
Fiche 2
B

—
A

<p>D wáng</p>  <p>E</p>	<p>F Le roi règne '王' sur trois éléments : le ciel '天', le peuple '民', et la terre '土'.</p>	<p>G roi</p>  <p>H</p>
<p>yù</p> 	<p>Le roi '王' porte du jade '玉' à sa ceinture.</p>	<p>jade</p>  <p>C</p>
<p>guó</p> 	<p>Voilà le pays '国' du roi '王' qui porte le jade '玉'.</p>	<p>pays</p> 

一 二 三 王 玉 国 主 中 帝

2. Relier les mots - jeux de rappel



3. Comprendre - jeux d'utilisation

玉王	yù wáng	le roi des jades
国王	guó wáng	le roi du pays

4. Écrire - pratique du graphisme

Écrire par colonne en cachant les colonnes déjà utilisées.

Écrire de droite à gauche pour voir toujours la traduction.

roi					
jade					
pays					

Amusez-vous bien, mais n'avancez pas trop vite, car les chapitres suivants sont basés sur les précédents.

chapitre

1

Un, deux, trois

一・二・三

Chapitre 1. Un, deux, trois - 一, 二, 三



Audio 01



Fiche 1

Fiche 1



01

yī



Un '—' long.

un



èr



Un '—' court,
un '—' long.

deux



sān



Un '—' moyen,
un '—' court,
un '—' long.

trois



一
二
三
王
玉
国
主
中
串

Fiche 2

Fiche 2



01



wáng



Le roi règne ' | ' sur trois éléments :

le ciel ' — ' (blue)

le peuple ' — ' (red)

et la terre ' — ' (green).

roi



yù



Le roi '王' porte du jade '玉' à sa ceinture.

jade



guó



Voilà le pays '口' du roi '王' qui porte le jade '玉'.

pays



一
二
三
王
玉
国
主
中
串



Fiche 3

Fiche 3



01

zhǔ

Au-dessus du roi '王',
il y a Dieu '主'.

Dieu/
maître

zhōng

Le milieu '丨',
de la carte '口'.

milieu

chuàn

Une brochette.

brochette

一
二
三
王
玉
国
主
中
串

A. Relier les mots aux caractères correspondants

un deux roi jade milieu

中 串

一 二 三 王 玉 国

主

trois Dieu pays brochette

B. Comprendre

玉王	yù wáng	roi des jades
三国	sān guó	« Trois Royaumes »
国王	guó wáng	roi du pays
中国	zhōng guó	Chine
中国玉	zhōng guó yù	jade chinois
玉串	yù chuàn	bracelet/collier en jade

C. Écrire les caractères

un									一
deux									二
trois									三
roi									王
jade									玉
pays									国
Dieu									主
milieu									中
brochette									串

chapitre

2

Soleil

日

Chapitre 2. Soleil - 日



Audio 02

Fiche 1

Fiche 1



02

日

rì

日



Le soleil.

soleil

日

日
昌
晶
旦
早
旧
白
百

chāng

昌

Deux soleils '日',
c'est le signe de l'abondance
(de la récolte).

abondant

昌

jīng

晶

Trois soleils '日'
c'est l'éclat du cristal.

cristal/
éclat

晶

Fiche 2

Fiche 2



02

日

dàn

旦



L'aube.

aube

旦

zǎo

早



Le matin/tôt.

matin/tôt

早

jiù

旧

Le côté ' | '
 exposé au soleil '日'
 vieillit.

usé/vieux

旧

日
昌
晶
旦
早
旧
白
百

Fiche 3

Fiche 3



02

日

bái

白

Au soleil '日',
on voit plus
les cheveux '白'
blancs.

blanc

白

bǎi

百

Un chapeau '一'
couvre cent
cheveux blancs '白'.

cent

百

日
昌
晶
旦
早
旧
白
百

A. Relier les mots aux caractères correspondants

soleil cristal / éclat usé tôt

日 昌 晶 旦 早 旧

白 百

cent aube abondant blanc

B. Comprendre

白玉	bái yù	jade blanc	一百	yī bǎi	cent
旧玉	jiù yù	vieux jade	二百	èr bǎi	deux cents
早	zǎo	bonjour (au matin)	三百	sān bǎi	trois cents
<p>Jiù yù yī bǎi, bái yù èr bǎi. 旧玉一百, 白玉二百。 Le vieux jade (coûte) cent (yuans), le jade blanc (coûte) deux cents (yuans).</p>					

C. Écrire les caractères

soleil									日
abondant									昌
cristal/éclat									晶
aube									旦
matin									早
usé									旧
blanc									白
cent									百

chapitre

3

Lune

月

Chapitre 3. Lune - 月



Audio 03

Fiche 1

Fiche 1



03

月

月
朋
明
月
阴
阳
上
下
卡

yuè

月



La lune
un mois (calendrier lunaire).

lune/mois

月

péng

朋

La lune '月'

et son ombre '月'
ne se quittent jamais,
comme les amis.

ami

朋

míng

明

Le soleil '日'

et la lune '月'
sont lumineux.

lumineux







明

Fiche 2

Fiche 2



月

	<p>La clé * du côté. (cette clé signifie côté).</p>	<p>clé-côté</p> 
<p>yīn</p> 	<p>Le côté ' 阝 ', de la lune ' 月 ', le côté Yin - obscur.</p>	<p>le Yin</p> 
<p>yáng</p> 	<p>Le côté ' 阝 ', du soleil ' 日 ', le côté Yang - lumineux.</p>	<p>le Yang</p> 

月
明
阝
阴
阳
上
下
卡

* Clé:

Les clés des idéogrammes sont des signes graphiques (jamais utilisés seuls) qui rentrent dans la composition des idéogrammes et qui permettent de les classer. Les idéogrammes utilisant la même clé feront partie du même champ lexical.

Fiche 3

Fiche 3



03



shàng



Un petit objet '卜'
sur une surface '一'.

sur
/monter



xià



L'objet '卜',
sous la surface '一'.

sous/
descendre



kǎ



Ni sur '上'
ni sous '下'
la surface '一':
l'objet est bloqué.

bloquer



月
朋
明
下
阴
阳
上
下
卡

A. Relier les mots aux caractères correspondants

lune lumineux ami le Yang clé-côté

月 朋 明 卩 阴 阳

上 下 卡

sous/descendre sur/monter bloquer le Yin

B. Comprendre

一月	yī yuè	janvier	阴阳	yīn yáng	le Yin et le Yang
二月	èr yuè	février	早上	zǎo shàng	matin (mot complet)
三月	sān yuè	mars	卡	kǎ	carte (phonétique anglaise)
明白	míng bái	clair	月卡	yuè kǎ	carte mensuelle
<p>Yī yuè èr rì zǎo shàng. 一月二日早上 Le matin du 2 janvier.</p>					

C. Écrire les caractères

lune									月
ami									朋
lumineux									明
clé-côté									卩
le Yin									阴
le Yang									阳
sur/monter									上
sous/ descendre									下
bloquer									卡

chapitre

4

Une personne

人

Chapitre 4. Une personne - 人



Audio 04



Fiche 1

Fiche 1



04

人从众
大夫天太哭美囚个春是亻住

rén

人



Une personne.

une
personne

人

cóng

从

Deux personnes '人',
se suivent.

suivre

从

zhòng

众

Trois personnes '人'
en pyramide
représentent la foule.

foule

众

Fiche 2

Fiche 2



04



dà

大

Une personne '人'
étend les bras '一':
elle est grande.

grand

大

fū

夫

Autrefois,
un homme adulte '大',
ou une femme mariée
mettaient
une épingle '一'
pour faire leur chignon.

adulte/
dame

夫

tiān

天

Cette personne
est si grande '大'
qu'elle touche le ciel '一'.

ciel

天

人从众
大夫天
太哭美
囚个春
是亻住



Fiche 3

Fiche 3



04

人从众大夫天太哭美囚个春是亻住

tài

Cette grande personne '大'
a trop de bagages,
il en tombe un '丶'.

trop

kū

Des yeux '口口'
coulent une larme '丶',
cette grande personne '大'
pleure.

pleurer

měi

Avec 2 plumes '丶',
le roi '王'
est grand '大'
et beau.

beau

Fiche 4

Fiche 4



04

人

qiú

囚

Un prisonnier est
une personne '人'
en cage '口'.

prisonnier

囚

gè

个

La taille '丨'
de la personne '人'.

taille

个

chūn

春

Au printemps,
une famille de trois '三'
personnes '人'
se promène au soleil '日'.

printemps

春

人从众大夫天天太哭美囚个春是亻住



Fiche 5

Fiche 5



04

人从众大夫天太哭美囚个春是亻住

shì

是

Quand le soleil '日'

descend '下'

sur la personne '人',
c'est le (bien) - être.

être

是

亻

La clé de l'homme.

clé-homme

亻

zhù

住

Dieu '主'
habite dans l'esprit de
l'homme '亻'.

habiter

住

A. Relier les mots aux caractères correspondants

personne	foule	suivre	ciel	grand	adulte		
人	从	众	大	夫	天		taille
太	哭	美	囚	个	春	是	être
个	住						printemps
trop	pleurer	clé-homme	beau	habiter	prisonnier		

B. Comprendre

中国人	zhōngguó rén	un Chinois	太阳	tài yáng	soleil
美国	měi guó	USA	白天	bái tiān	journée
美国人	měiguó rén	un Américain	阴天	yīn tiān	mauvais temps
大人	dà rén	adulte	春天	chūn tiān	printemps
<p>Paul shì měi guó rén, Wáng Míng shì zhōng guó rén. Paul 是美国人，王明是中国人。 Paul est américain, Wang Ming est chinois.</p>					

C. Écrire les caractères

homme									人
suivre									从
foule									众
grand									大
adulte									夫
ciel/jour									天
trop									太
pleurer									哭
beau									美
prisonnier									囚
taille									个
printemps									春
être									是
habiter									住

chapitre

5

Arbre (1^{re} partie)

木

Chapitre 5. Arbre - 木 (1^{ère} partie)



Audio 05



Fiche 1

Fiche 1



05

木
林
森
本
末
未
东
米
来
果
杏
桔
桃

mù



L'arbre (ancien mot)
le bois (matière).

arbre/bois



lín



Deux arbres '木'
forment
un bois (petite forêt).

bois



sēn



Trois arbres '木'
en pyramide
forment une forêt.

forêt



Fiche 2

Fiche 2



05

木

běn

本

La racine '一'
de l'arbre '木'.

racine

本

mò

末

La cime '一'
de l'arbre '木'.

fin

末

wèi

未

Un arbrisseau qui pousse
jusqu'à ce niveau '一'
n'est pas encore
un grand arbre '木'.

pas encore

未

木
林
森
本
末
未
东
米
来
果
杏
桔
桃



Fiche 3

Fiche 3



05

木
林
森
本
末
未
东
米
来
果
杏
桔
桃

dōng

东

Le soleil '日'
se lève à l'est

derrière un arbre '木'.

東 (est traditionnel*)

Le signe du soleil '日'
est simplifié : '日',
le signe de l'arbre aussi '木'.

est

东

mǐ

米

Des graines '丷'
de riz poussent
dans l'arbre '木'.

riz

米

lái

来

Le ciel (le beau temps) '一'
fait pousser (venir)
le riz '米'.

venir

来

* La réforme simplifiant l'écriture chinoise n'a eu lieu que sur le continent en Chine, Hongkong, Macao, Taiwan et Singapour gardent toujours l'écriture traditionnelle.

Fiche 4

Fiche 4



05

木

guǒ

果

Des fruits ' 田 ' sur l'arbre ' 木 '.

fruit

果

xìng

杏



L'abricot.

abricot

杏

jú

桔



L'orange.

orange

桔

木
林
森
本
末
未
东
米
来
果
杏
桔
桃



Fiche 5

Fiche 5



05

táo

桃



La pêche.

pêche

桃

木
林
森
本
末
末
东
米
来
果
杏
桔
桃

A. Relier les mots aux caractères correspondants

bois arbre forêt fin racine pas encore

木 林 森 本 末 未
 东 米 来 果 杏 桔 桃

riz est abricot venir clémentine fruit pêche

B. Comprendre

森林	sēn lín	forêt (mot complet)	月末	yuè mò	fin du mois
日本	rì běn	Japon	玉米	yù mǐ	maïs
日本人	rì běn rén	un Japonais	大米	dà mǐ	riz
山东	shān dōng	la province de Shandong	未来	wèi lái	avenir
<p>Yuè mò, rì běn rén lái shān dōng. 月末，日本人来山东。 À la fin du mois, un Japonais vient à Shandong.</p>					

C. Écrire les caractères

arbre									木
bois									林
forêt									森
racine									本
fin									末
pas encore									未
est									东
riz									米
venir									来
fruit									果
abricot									杏
clémentine									桔
pêche									桃

chapitre

6

Arbre (2^e partie)

木

Chapitre 6. Arbre - 木 (2^{ème} partie)



Audio 06

Fiche 1

Fiche 6



06



木
禾
和
香
桌
柜
床
困
休
体

hé

禾

Les céréales '禾' poussent sur l'arbre '木'.

céréale

禾

hé

和

Quand on a assez de céréales '禾' à se mettre en bouche '口', on est en paix.

paix/et

和

xiāng

香

Les céréales '禾' qui profitent du soleil '日' jusqu'à la racine ont bon goût et sentent bon.

parfumé/
bon goût

香

Fiche 2

Fiche 7



06

木

zhuō

桌

Une planche '日'
posée sur '上'
des pieds en bois '木'
forme une table.

table

桌

guì

柜

On utilise le bois '木'
pour fabriquer
une armoire '匸':
avec un tiroir 'コ'.

armoire

柜

chuáng

床

Un lit :
un oreiller '勹'
et un drap '凵'
sur du bois '木'.

lit

床

木
禾
和
香
桌
柜
床
困
休
体

Fiche 3

Fiche 8



06



木
禾
和
香
桌
柜
床
困
休
体

kùn

困

On entoure '口'
un arbre '木'.

entourer

困

xiū

休

Une personne '亻'
se repose
contre un arbre '木'.

se reposer

休

tǐ

体

Le corps est la racine '本'
d'une personne '亻'.

corps

体

A. Relier les mots aux caractères correspondants

céréale

parfumé

paix/et

lit

table

禾

和

香

桌

柜

床

困

休

体

entourer

corps

se reposer

armoire

B. Comprendre

香米	xiāng mǐ	riz parfumé
上床	shàng chuáng	aller au lit
下床	xià chuáng	descendre du lit
<p>Zhōng guó mǐ xiāng ! 中国米香! Le riz chinois sent bon !</p>		

C. Écrire les caractères

céréale									禾
paix/et									和
sentir bon									香
table									桌
armoire									柜
lit									床
sommeil									困
se reposer									休
corps									体

chapitre

7

Montagne + coucher du soleil

山 + 夕

Chapitre 7. Montagne + coucher du soleil

- 山 + 夕



Audio 07

Fiche 1

Fiche 1



07

山

shān

山



La montagne.

montagne

山

山
出
崩
夕
多
岁
名
外
梦

chū

出

Quand on sort de la maison,
on admire
les deux montagnes '山'.

sortir

出

bēng

崩

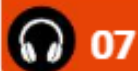
La montagne '山'
s'écroule
sur la tête des amis '朋'.

s'écrouler

崩

Fiche 2

Fiche 2



夕

xī

夕

Le soleil '日'
se couche.

coucher du
soleil

夕

duō

多

Deux
couchers du soleil '夕',
provoquent beaucoup
d'émotions !

beaucoup

多

sù

岁

Avec l'âge,
on apprécie mieux
le coucher du soleil '夕',
du haut de la montagne '山'.

âge

岁

山出崩夕多岁名外梦

夕

Fiche 3

Fiche 3



07

山出崩夕多岁名外梦

míng

名

Le soleil se couche '夕',
on a moins de visibilité,
il faut donc appeler '口'
la personne par son nom.

nom

名

wài

外

On ferme la porte '丨',
avec la poignée '丿',
en laissant
le coucher du soleil '夕'
à l'extérieur.

extérieur

外

mèng

梦

La nuit tombée '夕',
on plane dans
la petite forêt '林'
des rêves.

rêve

梦

A. Relier les mots aux caractères correspondants

sortir montagne s'écrouler extérieur

山 出 崩

夕 多 岁 名 外 梦

beaucoup coucher du soleil âge nom rêve

B. Comprendre

上山	shàng shān	monter à la montagne	出名	chū míng	devenir célèbre
下山	xià shān	descendre de la montagne	名人	míng rén	célébrité
山上	shān shàng	dans la montagne	夕阳	xī yáng	coucher du soleil
山下	shān xià	au pied de la montagne	多大?	duō dà	Quel âge ?
出国	chū guó	aller à l'étranger	外国人	wài guó rén	un étranger
<p>- Paul duō dà ? - Paul 3 suì.</p> <p>- Paul 多大? - Paul 3 岁。</p> <p>- Quel âge a Paul ? - Paul a trois ans.</p>					

C. Écrire les caractères

montagne									山
sortir									出
s'écrouler									崩
coucher du soleil									夕
beaucoup									多
âge									岁
nom									名
extérieur									外
rêve									梦

chapitre

8

Eau

水

Chapitre 8. Eau - 水



Audio 08

Fiche 1

Fiche 1



08

水

水
泉
淼
汁
汤
酒
洒
西
江
淋
澡
冰
冻

shuǐ

水

L'eau

eau

水

quán

泉

Issue de
la neige blanche '白',
l'eau '水'
jaillit des fontaines.

fontaine/
source

泉

miǎo

淼

Beaucoup d'eau '水'.

beaucoup
d'eau

淼

Fiche 2

Fiche 2



08

水

灬

La clé de l'eau.
Deux gouttes tombent,
une goutte rebondit.

clé-eau

灬

zhī

汁

Le liquide ' 灬 ' qui coule de la tige ' 十 ' s'appelle du jus.

jus

汁

tāng

汤



Cuillère
bol
soupe

soupe

汤

水
泉
淼
灬
汁
汤
酒
洒
西
江
淋
澡
灬
冰
冻

水

Fiche 3

Fiche 3



08

水
泉
淼
汁
汤
酒
洒
西
江
淋
澡
冰
冻

jiǔ

酒

L'alcool ' 洒 ' se conserve dans une bouteille ' 酉 '.

alcool

酒

sǎ

洒

La bouteille est vide ' 西 ', le liquide ' 洒 ' a été versé.

verser

洒

xī

西

Quand la bouteille d'alcool est vidée ' 西 ', on est à l'ouest !

ouest

西

Fiche 4

Fiche 4



08

水

jiāng

江

L'eau '氵',
deux berges '二',
un pont '丨':
voici un fleuve.

fleuve

江

lín

淋

Quand on arrose,
les gouttes d'eau '氵'
sont serrées comme les
arbres dans un bois '林'.

arroser

淋

zǎo

澡

De l'eau '氵'
et des bulles '品'
dans une baignoire
en bois '木'.

bain

澡

水
泉
淼
氵
汁
汤
酒
洒
西
江
淋
澡
氵
冰
冻



水
泉
淼
氵
汁
汤
酒
洒
西
江
淋
澡
氵
冰
冻

La clé de gelé.

clé-gelé

bīng

Quand l'eau '水'
est gelée '氵',
elle devient glaçon.

glaçon

dòng

Le côté est '东',
plus froid,
gèle '冫'
plus rapidement.

geler

A. Relier les mots aux caractères correspondants

eau	beaucoup d'eau	source	verser	alcool	ouest	
水	泉	森	酒	洒	西	arroser
氵	汁	汤	江	淋	澡	bain
冫	冰	冻				fleuve
clé-eau	clé-gelé	geler	jus	soupe	glaçon	

B. Comprendre

香水	xiāng shuǐ	parfum	果汁	guǒ zhī	jus de fruit
水果	shuǐ guǒ	fruit	米汤	mǐ tāng	bouillon de riz
米酒	mǐ jiǔ	alcool du riz	冰水	bīng shuǐ	eau glacée
东西	dōng xi	truc	果冻	guǒ dòng	pudding de fruit

Mǐ tāng shì zhōng guó dōng xi, xiāng shuǐ shì wài guó dōng xi.

米汤是中国东西，香水是外国东西。

Le bouillon de riz est un "truc" (recette) chinois, et le parfum est étranger.

C. Écrire les caractères

eau									水
source									泉
beaucoup d'eau									淼
jus									汁
soupe									汤
alcool									酒
verser									洒
ouest									西
fleuve									江
arroser									淋
bain									澡
glaçon									冰
geler									冻

chapitre

9

Bouche



Chapitre 9. Bouche - □



Audio 09

Fiche 1

Fiche 1



09



口
回
品
吃
渴
喝
叫
言
信
讠
认
让
课

kǒu



Une bouche ou un accès.

bouche



huí



Tourner en rond
et revenir
au point de départ.

revenir



pǐn



Trois bouches '口'
pour déguster.

déguster



Fiche 2

Fiche 2



09

口

chī

吃

Une personne '人'
s'installe à genoux '乙'
pour manger '口'.

manger

吃

kě

渴

Sous le soleil '日',
une personne '人'
se cache dans la tente '巾',
elle a besoin d'eau '氵',
elle a soif.

soif

渴

hē

喝

Quand elle a soif '渴',
elle ouvre la bouche '口'
pour boire.

boire

喝

口
回
品
吃
渴
喝
叫
言
信
讠
认
让
课

Fiche 3

Fiche 3



09

口

口
回
品
吃
渴
喝
叫
言
信
讠
让
认
课

jiào

叫

On lève le bras '扌',
pour appeler
ou crier
avec la bouche '口'.

appeler

叫

yán

言

La parole s'envole
de la bouche.

parole

言

xìn

信

Une personne '亻',
parle '言',
dans une lettre.

lettre

信

Fiche 4

Fiche 4



口

讠

La clé de la parole

clé-parole

讠

ràng

让

Céder la parole '讠'
à son supérieur '上'.

céder

让

rèn

认

Parler '讠'
à une personne '人'
permet de la connaître.

connaître

认

口
回
品
吃
渴
喝
叫
言
信
讠
让
认
课



Fiche 5

Fiche 5



09

kè

课

Un cours
est le fruit '果'
de la parole '讠'.

cours

课

口
回
品
吃
渴
喝
叫
言
信
讠
让
认
课

A. Relier les mots aux caractères correspondants

lettre rentrer manger déguster boire soif appeler

渴
 口 回 品 吃 喝 叫
 信 言 认 让 课

bouche clé-parole parole cours céder connaître

B. Comprendre

人口	rén kǒu	population	回国	huí guó	retour à son pays
出口	chū kǒu	sortie/ exporter	品酒	pǐn jiǔ	déguster de l'alcool
口水	kǒu shuǐ	salive	上课	shàng kè	aller en cours
回来	huí lái	revenir	下课	xià kè	terminer le cours

Yī yuè, Paul lái zhōng guó shàng kè, èr yuè huí guó.

一月, Paul 来中国上课, 二月回国。

En janvier, Paul vient en Chine pour suivre un cours. En février, il rentre dans son pays.

C. Écrire les caractères

bouche									口
rentrer									回
déguster									品
manger									吃
boire									喝
soif									渴
appeler									叫
parole									言
lettre									信
clé-parole									讠
céder									让
connaître									认
cours									课

chapitre

10

Feu

火

Chapitre 10. Feu - 火



Audio 10



Fiche 1

Fiche 1



10

火
灭
灰
炎
淡
谈
灾
秋

huǒ



Du feu.

feu

miè

Mettre un couvercle '一'

sur le feu '火'
pour l'éteindre.

éteindre

huī

Un coup de vent '丿'
passe, le feu s'éteint '灭',
il reste des cendres,
des poussières grises.

cendre/
gris

Fiche 2

Fiche 2



10

火

yán

炎

Deux feux '火'
brulants et enflammés,
comme une infection.

infection

炎

dàn

淡

Mettez de l'eau '氵'
sur la flamme '炎',
elle deviendra faible
et douce.

léger

淡

tán

谈

Une discussion '讠'
est souvent
enflammée '炎'.

discuter

谈

火
灭
灰
炎
淡
谈
灾
秋



火

火
灭
灰
炎
淡
谈
灾
秋

宀

La clé du toit.

clé-toit

宀

zāi

灾

Il y a le feu '火'
sous le toit '宀',
c'est un incendie,
une catastrophe !

incendie

灾

qiū

秋

En automne,
la paille des céréales '禾'
est brûlée '火'
pour faire reposer la terre.

automne

秋

A. Relier les mots aux caractères correspondants

feu

cendres/gris

éteindre

brûlant/infection

火

灭

灰

炎

淡

谈

火

灾

秋

catastrophe

clé-toit

automne

discuter

léger

B. Comprendre

灭火	miè huǒ	éteindre le feu	火灾	huǒ zāi	incendie
淡水	dàn shuǐ	de l'eau douce	水灾	shuǐ zāi	inondation
谈天	tán tiān	parler du beau temps	秋天	qiū tiān	automne

Qiū tiān, Paul hé zhōng guó rén tán tiān.
 秋天, Paul 和中国人谈天。
 En automne, Paul et un Chinois bavardent.

C. Écrire les caractères

feu									火
éteindre									灭
cendres/gris									灰
brûlant/ infection									炎
léger									淡
discuter									谈
clé-toit									宀
catastrophe									灾
automne									秋

chapitre

11

Champ + pluie

田 + 雨

Chapitre 11. Champ + pluie - 田 + 雨



Audio 11

Fiche 1

Fiche 1



11

田

tián

田

Le champ

champ

田

田
画
电
雨
雷
雪
风
伞
竹

huà

画

Le paysage du champ '田',
encadré '口',
fait un joli tableau.

tableau

画

diàn

电

L'éclair '乚'
traverse le champ '田'.

éclair/
électricité

电

Fiche 2

Fiche 2



11

雨

yǔ

雨

Le ciel est couvert '雨',
par la fenêtre '雨'
je vois la pluie '雨'.

pluie

雨

léi

雷

La pluie '雨',
dans les champs '田',
s'accompagne souvent
du tonnerre.

tonnerre

雷

xuě

雪

Les flocons '雪'
de neige tombent
comme la pluie '雨'.

neige

雪

田
画
电
雨
雷
雪
风
伞
竹

Fiche 3

Fiche 3



11



fēng



Le vent 'X'
soulève la tente '几'.

vent



田
画
电
雨
雷
雪
风
伞
竹

sǎn



Un parapluie.

parapluie



zhú



Le bambou
(La clé du bambou '竹' 'zhú').

bambou



A. Relier les mots aux caractères correspondants

champ

électricité

tableau

pluie

tonnerre

田

画

电

雨

雷

雪

风

伞

竹

伞

bambou

parapluie

vent

neige

clé-bambou

B. Comprendre

画画	huà huà	dessiner	雪人	xuě rén	bonhomme de neige
下雨	xià yǔ	pleuvoir	风水	fēng shuǐ	fengshui
大雨	dà yǔ	pluie forte	雨伞	yǔ sǎn	parapluie
雷雨	léi yǔ	orage	太阳伞	tài yáng sǎn	parasol
下雪	xià xuě	neiger			
<p>Paul huà xuě rén, tài yáng sǎn hé sēn lín. Paul 画雪人, 太阳伞和森林。 Paul dessine un bonhomme de neige, un parasol et la forêt.</p>					

C. Écrire les caractères

champ									田
tableau									画
éclair/ électricité									电
pluie									雨
tonnerre									雷
neige									雪
vent									风
parapluie									伞
bambou									竹
clé-bambou									竹

chapitre

12

Terre

±

Chapitre 12. Terre - ±



Audio 12

Fiche 1

Fiche 1



12

土

tǔ

土

La terre.
La clé de la terre: 土.

terre

土

土
吐
灶
里
埋
理
坐
广
座

tù

吐

Je tourne la bouche '口'
vers la terre '土'
pour cracher.

cracher

吐

zào

灶

Avec de la terre '土'
cuite au feu '火',
je construis un fourneau.

fourneau

灶

Fiche 2

Fiche 2



12

土

ĭ

里

L'intérieur

des champs '田'

est constitué de terre '土'.

intérieur

里

mái

埋

Enterrer

à l'intérieur '里'

de la terre '土'.

enterrer

埋

ĭ

理

Le roi '王'

gère tout ce qui se passe

à l'intérieur '里'
(du pays).

gérer

理

土
吐
灶
里
埋
理
坐
广
座



zuò

Deux personnes '从'
s'assoient par terre '土'.

s'asseoir

土
吐
灶
里
埋
理
坐
广
座

guǎng

Une grande place.

étendu

zuò

La place '广',
où l'on s'assoit '坐'.

siège

A. Relier les mots aux caractères correspondants

cracher

intérieur

fourneau

gérer

enterrer

土

吐

灶

里

埋

理

坐

广

座

terre

s'asseoir

étendu

siège

B. Comprendre

吐口水	tù kǒu shuǐ	cracher	广东	guǎng dōng	Canton
水里	shuǐ lǐ	dans l'eau	坐下	zuò xià	s'asseoir
土里	tǔ lǐ	sous la terre			

Paul hé Wáng Míng zuò xià hē guǒ zhī.

Paul和王明坐下喝果汁。

Paul et Wang Ming s'assoient pour boire du jus.

C. Écris les caractères

terre									土
cracher									吐
fourneau									灶
intérieur									里
enterrer									埋
gérer									理
s'asseoir									坐
étendu									广
siège									座

chapitre

13

Bébé

子

Chapitre 13. Bébé - 子



Audio 13

子

Fiche 1

Fiche 1



13

子
籽
仔
字
学
孕
孔
季
了

zǐ

子



Un bébé

bébé

子

zǐ

籽

Le bébé '子'
du riz '米'
est une graine.

graine

籽

zǎi

仔

Le bébé '子'
d'une personne '人'
est un enfant.

enfant

仔

Fiche 2

Fiche 2



13

子

zì

字

A l'abri du toit '宀',

le bébé '子'
dit des mots.

mots

字

xué

学

Le bébé '子'

s'assoit à table '一'
et étudie
les couleurs '彳'.

étudier

学

yùn

孕

Les seins et le ventre '乃'

gonflent,
un bébé '子'
est en préparation.

enceinte

孕

子
籽
仔
字
学
孕
孔
季
了

子

Fiche 3

Fiche 3



13

子
籽
仔
字
学
孕
孔
季
了

kǒng

孔

Un bébé '子'

prend un hameçon '丿'
et fait un trou.

trou

孔

jì

季

Les céréales '禾'

sont le bébé '子'
de la saison.

saison

季

le

了

Le bébé '子'

baisse les bras '一'
quand l'action est terminée.

(action
terminée)

了

A. Relier les mots aux caractères correspondants

bébé

enfant

graine

mot

enceinte

子

籽

仔

孕

字

学

了

孔

季

saison

trou

action terminée

étudier

B. Comprendre

学子	xué zǐ	les élèves	米籽	mǐ zǐ	graine de riz
大学	dà xué	université	孔子	kǒng zǐ	Confucius
中学	zhōng xué	école secondaire	春季	chūn jì	printemps
上学	shàng xué	aller à l'école	季卡	jì kǎ	carte de semestre

Paul qiū tiān lái zhōng guó shàng kǒng zǐ dà xué.

Paul 秋天来中国上孔子大学。

En automne, Paul vient en Chine pour aller à l'université de Confucius.

C. Écrire les caractères

bébé									子
graine									籽
enfant									仔
mot									字
étudier									学
enceinte									孕
trou									孔
saison									季
(action terminée)									了

chapitre

14

Femme

女

Chapitre 14. Femme - 女



Audio 14



Fiche 1

Fiche 1



14

nǚ

∟ : les seins

∪ : le bras

— : l'écharpe
une femme.

femme

女
好
如
奶
妹
姐
要
妆

hǎo

C'est bien

pour une femme '女'

d'avoir un bébé '子'.

bien

rú

Les femmes '女'

disent '口' souvent :
'si'.

si

Fiche 2

Fiche 2



14

女

nǎi

奶

Les seins '乃'
d'une femme '女'
donnent du lait.

lait/
grand-
mère

奶

mèi

妹

La petite sœur n'est
pas encore '未'
une vraie femme '女'.

petite
sœur

妹

jiě

姐

La grande-sœur
est une femme '女'
qui range l'armoire '且'.

grande
sœur

姐

女
好
如
奶
妹
姐
要
妆



yào

En Occident '西',
qu'est ce que
les femmes '女'
veulent ?

vouloir

女
好
如
奶
妹
姐
要
妆

zhuāng

Une femme '女'
se met devant le miroir '镜',
pour se maquiller.

maquillage

A. Relier les mots aux caractères correspondants

femme si grande sœur petite sœur

女 好 如 奶 妹 姐

要 妆

vouloir bien grand-mère maquillage

B. Comprendre

子女	zǐ nǚ	les enfants (des parents)	奶奶	nǎi nai	grand-mère
女人	nǚ rén	femme	妹妹	mèi mei	petite sœur
好人	hǎo rén	quelqu'un de bien	姐姐	jiě jie	grande sœur
如果	rú guǒ	si	早	zǎo	bonjour(matin)
要是	yào shì	si			
Zǎo, nǎi nai! 早, 奶奶! Bonjour, grand-mère !					

C. Écrire les caractères

femme									女
bien									好
comme									如
grand-mère									奶
petite sœur									妹
grande sœur									姐
vouloir									要
maquillage									妆

chapitre

15

Yuan

元

Chapitre 15. Yuan - 元



Audio 15

Fiche 1
Fiche 1



15

元

ér

儿

Les deux petites nattes
des enfants.

enfant

儿

yuán

元

Deux '二'
enfants '儿'
côûtent des yuans.

yuan

元

元
园
之
远
玩
完

yuán

园

L'argent '元'
est enterré
dans le jardin '口'.

jardin

园

Fiche 2

Fiche 2



15

元

之

Le bateau du dragon est
la clé du déplacement.

clé-
déplacement

之

yuǎn

远

Avec de l'argent '元',
on peut aller '之'
loin.

loin

远

wán

玩

Avec de l'argent '元',
on s'amuse
comme un roi '王'.

s'amuser/
jouer

玩

元
园
之
远
玩
完



Fiche 3

Fiche 3



15

wán

完

儿
元
园
之
远
玩
完

Je n'ai plus d'argent '元',
je rentre à la maison '家',
c'est fini pour aujourd'hui.

finir

完

A. Relier les mots aux caractères correspondants

enfant jardin clé-déplacement finir

之

儿 元 园 远 玩 完

yuan loin s'amuser

B. Comprendre

儿子	ér zi	fils	园子	yuán zi	jardin
女儿	nǚ ér	fille (des parents)	吃完	chī wán	finir de manger
日元	rì yuán	yen japonais	喝完	hē wán	finir de boire
美元	měi yuán	dollar	完了	wán le	c'est fichu !
<p>Ér zi hé nǚ ér lái yuán zi chī dōng xi. 儿子和女儿来园子吃东西。 Le fils et la fille vont au jardin manger quelque chose.</p>					

C. Écrire les caractères

fil								儿
yuan								元
jardin								园
clé- déplacement								远
loin								远
jouer								玩
finir								完

chapitre

16

Coeur



Chapitre 16. Cœur - 心



Audio 16

Fiche 1

Fiche 1



16



心
志
忘
忠
必
思
愁
悲
亡
忘
卜
忙
怕
快

xīn



Le cœur*.

cœur



tǎntè



Le cœur '心'

monte '上'

et descend '下'
quelle inquiétude !

inquiet



zhōng



Être fidèle,
c'est garder quelqu'un ou
quelque chose au milieu '中'
de son cœur '心'.

fidèle



* Le cœur est le siège des sentiments en chinois.

Fiche 2

Fiche 2



16

bì

À contre '丿',
cœur '心'.

obligé

心
志
忘
忠
必
思
愁
悲
亡
忘
卜
忙
怕
快

sī

Le champ '田'
inspire au cœur '心'
la liberté de penser.

penser

chóu

En automne '秋',
le cœur '心'
est triste.

triste



Fiche 3

Fiche 3



16

心
志
忑
忠
必
思
愁
悲
亡
忘
小
忙
怕
快

bēi

Quand deux camps

s'opposent '非'

dans notre cœur '心',
nous avons du chagrin.

chagrin

wáng

Un lit de mort.

décès

wàng

Oublier,
c'est la mort '亡'
du sentiment '心'.

oublier

Fiche 4

Fiche 4



16

小

小

La clé du cœur.

clé-cœur

小

máng

忙

Je ne vis plus,
mon cœur '↑'

est mort '亡',
je suis trop occupé !

occupé

忙

pà

怕

Mon cœur '↑'

pâlit '白',
j'ai peur !

peur

怕

心
志
志
忠
忠
必
思
愁
悲
亡
忘
小
忙
怕
快

Fiche 5

Fiche 5



16

小

心志忘忠必思愁悲亡忘小忙怕快

kuài

快

Mon cœur ' ↑ ' ,

bat à grand ' 大 '

pas ' 7 ' .

vite

快

A. Relier les mots aux caractères correspondants

clé-cœur

fidèle

inquiet

penser

obligé

triste

心

志忑

忠

必

思

愁

悲

亡

忘

卜

忙

怕

快

cœur

occupé

décès

oublier

peur

vite

chagrin

B. Comprendre

中心	zhōng xīn	centre	必要	bì yào	nécessaire
忠心	zhōng xīn	fidèle	悲愁	bēi chóu	mélancolie
Kuài chī! 快吃! Mange vite!					
Paul wàng le. Paul 忘了。 Paul a oublié.					

C. Écrire les caractères

cœur									心
inquiet									志
inquiet									忘
fidèle									忠
obligé									必
penser									思
triste									愁
chagrin									悲
décès									亡
oublier									忘
clé-cœur									卜
occupé									忙
peur									怕
rapide									快

chapitre

17

Non + encore + aussi

不 + 又 + 也

Chapitre 17. Non+encore+aussi - 不+又+也



Audio 17



不

不
坏
还
杯
环
孬
又
双
叹
也
他
她
地
池

bù

不

L'arbre '木'
crie : "non,
ne me coupe pas
la tête!".

non

不

huài

坏

La terre '土'
ne donne pas '不'
de récolte, elle est
mauvaise.

mauvais

坏

huán

还

Une fois rendu,
l'objet ne '不'
circule '走' plus.

rendre

还

Fiche 2

Fiche 2



17

不

bēi

杯



Une coupe
(à trois pieds) '不'
en bois '木'.

coupe

杯

不坏还杯环孬又双叹也他她地池

huán

环

Le roi '王',
qui a le pouvoir de dire
non '不',
porte la couronne.

couronne

环

nāo

不好

pas '不'
bien '好'.

pas bien

不好

Fiche 3

Fiche 3



17

又

不坏还杯环舜又双叹也他她地池

yòu

又



La main droite.

encore

又

shuāng

双

Deux mains droites '又',
forment une paire.

paire

双

tàn

叹

On met la main droite '又'
sur sa bouche '口'
pour cacher un soupir.

soupir

叹

Fiche 4

Fiche 4



17

也

yě

也

也

Les deux formes sont les mêmes.

aussi

也

不坏还杯环孺又双叹也他她地池

tā

他

Lui '亻'

aussi '也'.

il

他

tā

她

Elle '女'

aussi '也'.

elle

她

Fiche 5

Fiche 5



17

也

不坏还杯环孬又双叹也他她地池

dì

地

La terre '土'

aussi '也'.

terre

地

chí

池

L'eau '水'

du bassin aussi '也'.

bassin

池

A. Relier les mots aux caractères correspondants

mauvais

ne...pas

anneau

pas bien

coupe

rendre

不

坏

还

杯

环

孬

也

他

她

地

池

又

双

叹

elle

encore

aussi

paire

il

bassin

terre

soupir

B. Comprendre

坏人	huài rén	un méchant	双人床	shuāng rén chuáng	un lit double
坏了	huài le	en panne	水池	shuǐ chí	piscine
二环	èr huán	deuxième périphérique	电池	diàn chí	batterie
杯子	bēi zi	coupe/tasse			
Diàn chí huài le ! 电池坏了！ La batterie est en panne.					

C. Écrire les caractères

ne... pas									不
mauvais mal									坏
rendre									还
coupe									杯
anneaux									环
pas bien									孬
encore									又
paire									双
soupir									叹
aussi									也
il									他
elle									她
terre									地
bassin									池

chapitre

18

Œil

目

Chapitre 18. Œil - 目



Audio 18

目

Fiche 1

Fiche 1



18

目
泪
眉
自
息
想
见
现
觉
盲
首
道
面

mù

目



L'œil.

œil

目

lèi

泪

Les larmes,

c'est l'eau ' 氵 '

qui coule des yeux ' 目 '.

larme

泪

méi

眉



Le sourcil.

sourcil

眉

Fiche 2

Fiche 2



18

目

zì

自

Les paupières '丿' ' ' fermées '目', on est en soi-même.

soi-même

自

xī

息

Quand on est en soi-même '自', c'est le repos du cœur '心'.

repos

息

xiǎng

想

Les yeux '目' regardent les arbres '木', le cœur '心' pense à ce qu'il veut.

penser/
vouloir

想

目
泪
眉
自
息
想
见
现
觉
盲
首
道
面

目

Fiche 3

Fiche 3



18

目
泪
眉
自
息
想
见
现
觉
盲
首
道
面

jiàn

见

L'enfant '儿'
de l'œil '目',
c'est ce que l'on voit.

見 (traditionnel)

见 (simplifié)

voir

见

xiàn

现

Le roi '王'
voit '见'
ce qui lui est présenté.

présenter

现

jué

觉

Quand on apprend '学'
à bien voir '见',
on ressent
toutes les choses.

sentir/
ressentir

觉

Fiche 4

Fiche 4



目

máng

盲

Les yeux '目'
sont morts '亡',
on est aveugle.

aveugle

盲

目
泪
眉
自
息
想
见
现
觉
盲
首
道
面

shǒu

首

Le chapeau '𠂔',
de soi-même '自',
c'est la tête.

tête
(ancien)

首

dào

道

La première chose '首'
à faire,
lors d'un déplacement '辵',
est de choisir la voie.

voie

道



目

目
泪
眉
自
息
想
见
现
觉
盲
首
道
面

miàn

面

Les cheveux '丿',
sur la figure '口',
les yeux '目'
au milieu.

figure/
face

面

A. Relier les mots aux caractères correspondants

œil sourcil larme penser reposer soi-même

目 泪 眉 自 息 想

见 现 觉 盲 首 道 面

voir sentir aveugle présenter voie tête face

B. Comprendre

泪水	lèi shuǐ	larme	现在	xiàn zài	maintenant
美眉	měi méi	mademoiselle	盲目	máng mù	aveuglement
自学	zì xué	auto-apprentissage	人道	rén dào	humanitaire
自觉	zì jué	conscient	道理	dào lǐ	raison
休息	xiū xi	se reposer			
Tā xiǎng tā. 他想她。 Il pense à elle. /Elle lui manque.					

C. Écrire les caractères

œil									目
larme									泪
sourcil									眉
soi-même									自
reposer									息
penser									想
voir									见
présenter									现
sentir									觉
aveugle									盲
tête/d'abord									首
voie									道
face									面

chapitre

19

Oreille + langue + menton

耳 + 舌 + 巴

Chapitre 19. Oreille+langue+menton

- 耳+舌+巴



Audio 19

Fiche 1

Fiche 1



19

耳

ěr

耳

L'oreille.

oreille

耳

qǔ

取

La main droite '又'
retire la cire
de l'oreille '耳'.

retirer

取

zuì

最

Quand il y a du soleil '日',
on peut retirer '取'
le plus possible de cires.

le plus

最

耳取最舌话活巴吧爸

Fiche 2

Fiche 2



19

舌

shé

舌

La langue (organe)

langue

舌

huà

话

La langue '舌'
permet la parole '讠'
- le langage.

langage

话

huó

活

C'est avec la langue '舌'
que le chat boit
de l'eau '氵'
pour vivre.

vivre

活

耳
取
最
舌
话
活
巴
吧
爸

Fiche 3

Fiche 3



19

巴

耳取最舌话活巴吧爸

bā

巴



Le menton.

menton

巴

ba

吧

La bouche ouverte '口'
et un coup de menton '巴'
dans l'attente d'un accord.

n'est-ce
pas ?

吧

bà

爸

'八': cheveux
'乂': moustaches
'巴': menton
le papa.

papa

爸

A. Relier les mots aux caractères correspondants

oreille

langue

retirer

le plus

vivre

耳

取

最

舌

话

活

巴

吧

爸

papa

menton

langage

n'est-ce pas ?

B. Comprendre

取东西	qǔ dōng xi	retrait	中国话	zhōng guó huà	langue chinoise
最多	zuì duō	le plus	活人	huó rén	une vivante
最好	zuì hǎo	le mieux/ meilleur	酒吧	jiǔ bā (phonétique anglaise)	bar
最大	zuì dà	le plus grand	爸爸	bà ba	papa
电话	diàn huà	téléphone			
<p>Bà ba zuì hǎo míng tiān lái qǔ dōng xi. 爸爸最好明天来取东西。 Papa, il vaut mieux venir demain pour retirer les affaires.</p>					

C. Écris les caractères

oreille									耳
retirer									取
le plus									最
langue									舌
langage									话
vivre									活
menton									巴
n'est-ce pas ?									吧
papa									爸

chapitre 20

Main

手

Chapitre 20. Main - 手



Audio 20

Fiche 1



手
看着
才
扣
拍
提
排
把
合
拿
拾
哈

shǒu




La main

main



kàn



La main '手'
au-dessus de l'œil '目'
pour regarder au loin.

regarder



zhe



Les sourcils froncés '丿',
on est concentré '看'
sur ce que l'on est en train
de faire.

action
en cours


Fiche 2

Fiche 2



20

扌

扌

La clé de la main.

clé-main

扌

kòu

扣

La main '扌'

prend un bouton '口'
pour le boutonner.

boutonner

扣

pāi

拍

La main '扌'

tape

sur la nappe blanche '白'.

taper

拍

手看着扌扣拍
提排把合拿拾哈



手看着扌扣拍提排把合拿拾哈

tí

提

Une des fonctions
de la main '扌'
est '是'
de porter.

porter

提

pái

排

La main '扌'
aligne les objets
de part et d'autre '非'
pour les ranger.

ranger

排

bǎ

把

La main '扌'
tient le menton '巴'.

tenir

把

Fiche 4

Fiche 4



20

合

hé

合



Fermer avec le couvercle.

fermer

合

手
看
着
才
扣
拍
提
排
把
合
拿
拾
哈

ná

拿

Fermer '合'

la main '手'
pour prendre.

prendre

拿

shí

拾

On tient la main '手'

fermée '合'
pour garder ce que l'on a
ramassé.

ramasser

拾

Fiche 5

Fiche 5



20

合

hā

哈

手看着才扣拍提排把合拿拾哈

Après avoir ri,
on ferme '合'
la bouche '口'.

Ha ! Ha !
(rire)

哈

A. Relier les mots aux caractères correspondants

regarder main action en cours bouton tenir porter

手 看 着 才 扣 拍 提 排 把

合 拿 拾 哈

ranger

fermer prendre ramasser taper clé-main ha ha(rire)

B. Comprendre

二手	èr shǒu	d'occasion	拍手	pāi shǒu	applaudir
手电	shǒu diàn	lampe de poche	合拍	hé pāi	correspond au rythme
看着	kàn zhe	regarder	把手	bǎ shǒu	poignet
拿手	ná shǒu	bon en	哈哈	hā ha	Ha ! Ha !
自拍	zì pāi	selfie			
<p>Tā zì pāi zuì ná shǒu. 他自拍最拿手! Il est très fort en selfies.</p>					

C. Écrire les caractères

main									手
regarder									看
action en cours									着
clé-main									才
boutonner									扣
taper									拍
porter									提
ranger									排
tenir									把
fermer									合
prendre									拿
ramasser									拾
Ha ! Ha ! (rire)									哈

chapitre

21

Pied

足

Chapitre 21. Pied - 足



Audio 21

Fiche 1

Fiche 1



21

足

zú

足



Un homme qui marche
à pied.

pied

足

足
捉
足
趴
跳
跃
走
起
定

zhuō

捉

La main '手'

attrape le pied '足'.

attraper

捉

足

La clé du pied '足'.

clé-pied

足

Fiche 2

Fiche 2



21

足

pā

趴

Quand on marche
à quatre pattes '足',
le corps est
en forme de '八'.

à quatre
pattes

趴

tiào

跳

Quand on saute,
on remue les pieds '足',
dans tous les sens '兆'.

sauter

跳

yuè

跃

Les pieds '足',
font un grand '大'
pas '一'.

bondir

跃

足
捉
足
趴
跳
跃
走
起
定



zǒu



En marchant,
on balance les bras.

marcher

足
捉
足
趴
跳
跃
走
起
定

qǐ

On se lève
en se dépliant '己'
et on marche '走'.

lever

dìng

On marche '疋'
jusqu'au but (le toit) '宀',
et on s'y fixe.

fixer

A. Relier les mots aux caractères correspondants

clé-pied

attraper

à quatre pattes

sauter

足

捉

踮

趴

跳

跃

走

起

定

pied

fixer

marcher

se lever

bondir

B. Comprendre

跳远	tiào yuǎn	saut en longueur	一起	yī qǐ	ensemble
跳跃	tiào yuè	gambader	一定	yī dìng	absolument
起床	qǐ chuáng	se lever du lit			
<p>Tā hé jiě jie yī qǐ pǎ qǐ chuáng. 她和姐姐一起起床。 Elle et sa sœur se lèvent ensemble.</p>					

C. Écrire les caractères

ped									足
attraper									捉
clé-pied									足
sauter									跳
à quatre pattes									趴
bondir									跃
marcher									走
se lever									起
fixer									定

chapitre

22

Debout

立

Chapitre 22. Debout - 立



Audio 22



立

lì

立



Debout.

debout

立

立位拉音意章占站店

wèi

位

La personne '人'
est debout '立',
elle est à sa place.

place

位

lā

拉

On tire quelqu'un
par la main '手'
pour qu'il
se mette debout '立'.

tirer

拉

Fiche 2

Fiche 2

22

立

yīn

音

Le soleil '日'

se lève '立',

on entend

les bruits de la nature.

bruit/
musique

音

yì

意

Le cœur '心'

de la musique '音',
c'est sa signification.

signification

意

zhāng

章

Dix '十'

sons '音'

font un chapitre.

chapitre

章

立
位
拉
音
意
章
占
站
店

立

Fiche 3

Fiche 3



22

立位拉音意章占站店

zhàn

占

On est sur '上',
un rocher '口',
on l'occupe.

occuper

占

zhàn

站

Debout '立',
on occupe '占',
une place dans la queue
à la station.

debout/
station

站

diàn

店

Une boutique
occupe '占',
un vaste emplacement '广'.

boutique

店

A. Relier les mots aux caractères correspondants

debout

place

bruit

tirer

chapitre

立

位

拉

音

意

章

占

站

店

occuper

boutique

station

signification

B. Comprendre

立马	lǐ mǎ	immédiatement	文章	wén zhāng	article
三位	sān wèi	trois personnes	占座	zhàn zuò	prendre une place
口音	kǒu yīn	accent	酒店	jiǔ diàn	hôtel
意思	yì si	signification			
<p>Sān wèi zhù jiǔ diàn. 三位住酒店。 Trois personnes se logent à l'hôtel.</p>					

C. Écrire les caractères

debout									立
place									位
tirer									拉
bruit/ musique									音
signification									意
article									章
occuper									占
station									站
boutique									店

chapitre

23

Grand

大

Chapitre 23. Grand - 大



Audio 23

Fiche 1

Fiche 1



23

大

大有友在左右达因烟头买卖读

dà

大



Grand.

grand

大

yǒu

有

Avoir

une grande '大'

part de viande '月'
(voir chapitre 48).

avoir

有

yǒu

友

Nos amis

nous donnent un grand '大'
coup de main '又'.

ami

友

Fiche 2

Fiche 2

23

大

zài

在

La grande personne
accidentée '大',
se trouve à terre '土'.

se trouver

在

大有友在左右
达因烟头买卖读

zuǒ

左

La grande personne '大',
travaille '工'
à gauche.

gauche

左

yòu

右

La grande personne '大',
mange '口'
à droite.

droite

右

Fiche 3

Fiche 3



23

大

大有友在左右
达因烟头
买卖读

dá

达

Avec ce grand '大'

bateau '达',
la destination est facile à
atteindre.

atteindre

达

yīn

因

La boîte '口'

cache une grande '大'
cause.

cause

因

yān

烟

La fumée est causée '因'

par le feu '火'.

fumée

烟

Fiche 4

Fiche 4



23

头

tóu

头



La tête se situe
entre les deux traits '丷',
de la grande personne '大'.

tête

头

大有友在左右达因烟头买卖读

mǎi

买

Un plateau 'ㄣ',

sur la tête '头',
on va au marché
acheter quelque chose.

acheter

买

mài

卖

Dix '十',
marchandises
sur le plateau 'ㄣ',
à vendre.

vendre

卖



Fiche 5

Fiche 5



23

dú

读

大有友在左右达因烟头买卖读

La lecture aide

à vendre '卖'

la parole '话'.

lire

读

A. Relier les mots aux caractères correspondants

avoir grand ami gauche droite se trouver lire

大 有 友 在 左 右
 达 因 烟 头 买 卖 读

cause atteindre fumée acheter tête vendre

B. Comprendre

有名	yǒu míng	connu	买东西	mǎi dōng xi	faire des courses
朋友	péng yǒu	ami (mot complet)	买卖	mǎi mài	business
左右	zuǒ yòu	environ	买卖人	mǎi mài rén	homme d'affaires
烟火	yān huǒ	feux d'artifice	外卖	wài mài	à emporter
<p>Tā yǒu sān bǎi gè zuǒ yòu péng yǒu . 他有三百个左右朋友。 Il a environ 300 amis.</p>					

C. Écris les caractères

grand									大
avoir									有
ami									友
se trouver									在
gauche									左
droite									右
atteindre									达
cause									因
fumée									烟
tête									头
acheter									买
vendre									卖
lire									读

chapitre

24

Petit

小

Chapitre 24. Petit - 小



Audio 24



小

小
尖
尘
尔
你
您
少
沙
炒
吵
抄
眇
妙

xiǎo

小



Un petit enfant.

petit

小

jiān

尖

Pointu,

c'est grand '大' à la base,
et petit '小' au sommet.

pointu

尖

chén

尘

La poussière,

c'est de la petite '小'
terre '土'.

poussière

尘

Fiche 2

Fiche 2



ěr

尔

Petit '小'

chapeau '一'
tu (ancien mot).

tu (ancien)

尔

小
尖
尘
尔
你
您
少
沙
炒
吵
抄
眇
妙

nǐ

你

On tutoie une personne '亻'

qui a un petit '小'
chapeau '一'.

tu

你

nín

您

Si tu '你'

as un grand cœur '心',
on te vouvoie.

vous

您



少

小尖尘尔你您少沙炒吵抄眇妙

shǎo

少

Les petits '小'
enfants ont
peu de poils ' / '.

peu

少

shā

沙

Quand il y a peu '少'
d'eau '氵',
on voit le sable.

sable

沙

chǎo

炒

Un peu '少'
de feu '火'
pour faire sauter
un plat.

faire
sauter

炒

Fiche 4

Fiche 4



24

少

chǎo

吵

Une seule bouche '口',
c'est trop peu '少',
pour se disputer.

se disputer

吵

chāo

抄

Une seule main '扌',
c'est trop peu '少',
pour copier.

copier

抄

miǎo

眇

Un borgne a un œil '目',
en moins '少'.

borgne
(litt.)

眇

小尖尘尔你您少沙炒吵抄眇妙



Fiche 5

Fiche 5



24

miào

妙

小尖尘尔你您少沙炒吵抄眇妙

La femme '女'
peu âgée '少'
est merveilleuse.

merveilleux

妙

A. Relier les mots aux caractères correspondants

petit poussière pointu tu(ancien) vous faire sauter
 tu

小 尖 尘 尔 你 您
 少 沙 炒 吵 抄 眇 妙

peu sable copier se disputer merveilleux borgne

B. Comprendre

小心	xiǎo xīn	prudent	少女	shào nǚ	jeune fille
小人	xiǎo rén	homme méprisable	炒米	chǎo mǐ	riz sauté
尘土	chén tǔ	poussière	美妙	měi miào	merveilleux
你好	nǐ hǎo	Bonjour			
Nǐ hǎo, zhōng guó shān shuǐ tài měi miào le ! 你好，中国山水太美妙了！ Bonjour, le paysage chinois est vraiment merveilleux !					

C. Écrire les caractères

petit									小
pointu									尖
poussière									尘
tu(ancien)									尔
tu									你
vous									您
peu									少
sable									沙
faire sauter									炒
se disputer									吵
copier									抄
borgne									眇
merveilleux									妙

chapitre

25

Haut

高

Chapitre 25. Haut - 高



Audio 25

高

Fiche 1

Fiche 1



25

高
亭
停
京
景
影
凉
惊
凉

gāo

高

高

Un grand bâtiment '高'.

grand/haut

高

tíng

亭

Un bâtiment haut '高'
sans murs '丁'.

kiosque

亭

tíng

停

Une personne '亻'
s'arrête
dans un kiosque '亭'
pour faire une pause.

stop

停

Fiche 2

Fiche 2



京

jīng

京

À Pékin, il y a beaucoup de
petites buttes '小'
qui cachent le bas
des bâtiments hauts '高'.

capitale

京

jǐng

景

Le soleil '日',
qui brille
sur la capitale '京',
compose un beau paysage.

paysage

景

yǐng

影

L'ombre '彡',
du paysage '景'.

ombre

影

高
亭
停
京
景
影
凉
惊
凉



京

高亭停京景影凉惊谅

liáng

凉

En automne, à Pékin '京',
il fait frais '凉'.

frais

凉

jīng

惊

Je suis convoqué
à la capitale '京',
j'ai le cœur '小'
qui bat, je suis affolé.

affoler

惊

liàng

谅

Dans la capitale '京',
on m'a dit '诶'
que j'étais pardonné.

pardonner

谅

A. Relier les mots aux caractères correspondants

haut

stop

pavillon

ombre

paysage

高

亭

停

京

景

影

惊

凉

谅

capitale

affolé

frais

pardonner

B. Comprendre

高大上	gāo dà shàng	grandiose	风景	fēng jǐng	se reposer
亭子	tíng zi	kiosque	风景画	fēng jǐng huà	tableau de paysage
停下	tíng xià	stop	影子	yǐng zi	ombre
东京	dōng jīng	Tokyo	电影	diàn yǐng	film
<p>Nǐ men zài dōng jīng tíng xià kàn fēng jǐng. 你们在东京停下看风景。 Vous vous arrêtez à Tokyo pour admirer le paysage.</p>					

C. Écrire les caractères

haut/grand									高
kiosque									亭
stop									停
capitale									京
paysage									景
ombre									影
frais									凉
affolé									惊
pardonner									谅

chapitre

26

Chiffre

四五六...

Chapitre 26. Chiffre - 四五六...



Audio 26



Fiche 1

Fiche 1



26

四
五
六
七
八
九
十
百
千
计

sì



4
ressemble à une fenêtre
avec des rideaux.

4



wǔ



5
le roi '王'
baisse le bras.

5



liù



6
ressemble à
une petite étoile.

6



Fiche 2

Fiche 2



26



qī

七

7

ressemble à un 't'.

7

七

四
五
六
七
八
九
十
百
千
計

bā

八

8

ressemble à une moustache.

8

八

jiǔ

九

9

ressemble à un '2'.

9

九



Fiche 3

Fiche 3



26

四
五
六
七
八
九
十
百
千
计

shí

十

10

ressemble à une croix.

10

十

bǎi

百

100

cent cheveux blancs
(voir chapitre 2, fiche 3).

100

百

qiān

千

1000

1000

千

Fiche 4

Fiche 4



jì



Compter en chinois,
c'est parler '讠'
en dizaine '十'.

compter



四
五
六
七
八
九
十
百
千
计

Comprendre et compléter

一	二	三	四	五	六	七	八	九	十
十一	十二	十三	十四	十五	十六	十七	十八	十九	二十
二十一	二十二	二十三	二十四	二十五	二十六	二十七	二十八	二十九	三十
三十一	三十二	三十三	三十四	三十五	三十六	三十七	三十八	三十九	四十
四十一	四十二	四十三	四十四	四十五	四十六	四十七	四十八	四十九	五十
五十一	五十二	五十三	五十四	五十五	五十六		五十八		六十
六十一			六十四	六十五		六十七		六十九	七十
			七十四	七十五	七十六		七十八	七十九	八十
			八十四	八十五	八十六	八十七		八十九	九十
			九十四	九十五	九十六	九十七	九十八		
100		一百		987			九百八十七		
1,000		一千		9876			九千八百七十六		

A. Relier les mots aux caractères correspondants

4 5 6 7 8 9 10

四 五 六 七 八 九 十

百 千 计

100 1 000 compter

B. Comprendre

一月	yī yuè	janvier	七月	qī yuè	juillet
二月	èr yuè	février	八月	bā yuè	août
三月	sān yuè	mars	九月	jiǔ yuè	septembre
四月	sì yuè	avril	十月	shí yuè	octobre
五月	wǔ yuè	mai	十一月	shí yī yuè	novembre
六月	liù yuè	juin	十二月	shí èr yuè	décembre

Tā shí yī yuè èr shí jiǔ rì lái zhōng guó.
 他十一月二十九日来中国。
 Il vient en Chine le 29 novembre.

C. Écris les caractères

4									四
5									五
6									六
7									七
8									八
9									九
10									十
100									百
1 000									千
compter									计

chapitre

27

Pouce

寸

Chapitre 27. Pouce - 寸



Audio 27



Fiche 1

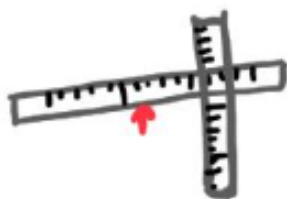
Fiche 1



27

寸
村
时
付
过
对
寺
等
诗

cùn



La plus petite ancienne unité chinoise de longueur, le pouce.

pouce

cūn

Sur un plan, un arbre '木' d'un pouce '寸' représente un village.

village

shí

Lorsque le soleil '日' bouge d'un pouce '寸', le temps s'écoule.

temps

Fiche 2

Fiche 2



27



fù

付

Avant, une personne '亻' utilisait de petites pièces de la taille d'un pouce '寸' pour payer.

payer

付

guò

过

Le bateau '辶' passe d'une rive à l'autre, pouce après pouce '寸'.

passer

过

duì

对

La main droite '又' prend une mesure correcte au pouce près '寸'.

correct

对

寸
村
时
付
过
对
寺
等
诗



寸

sì

寺

Même sur un pouce '寸',
de terre '土',
on peut construire
un temple.

temple

寺

寸
村
时
付
过
对
寺
等
诗

děng

等

On attend
devant le temple '寺',
couvert de bambous '竹'.

attendre

等

shī

诗

Dans le temple '寺',
on s'exprime '讠'
par la poésie.

poésie

诗

A. Relier les mots aux caractères correspondants

pouce

village

temps

passer

correct

寸

村

时

付

过

对

寺

等

诗

temple

poésie

attendre

payer

B. Comprendre

村子	cūn zi	village	头等	tóu děng	1ère classe
小时	xiǎo shí	heure (durée)	二等	èr děng	2ème classe
过时	guò shí	démodé	三等	sān děng	3ème classe
少林寺	shàolín sì	temple Shaolin			

Tā zài shào lín sì děng tā sān gè xiǎo shí.

他在少林寺等她三个小时。

Il l'attend au temple Shaolin pendant trois heures.

C. Écrire les caractères

pouce									寸
village									村
temps									时
payer									付
passer									过
correct									对
temple									寺
attendre									等
poésie									诗

chapitre

28

Métal

金

Chapitre 28. Métal - 金



Audio 28



全
金
金
钟
针
钱
钉
叮
叮
订
灯
打
厂
厅

quán

Le peuple '人'
et le roi '王'
font le pays entier.

entier

jīn

Sous la protection
du peuple '人',
le roi '王'
décore son palais
avec de l'or '钅'.

or

La clé du métal '钅'.

clé-métal

Fiche 2

Fiche 2



zhōng

Au milieu '中'
de la maison,
on installe l'horloge
en métal '钅'.

horloge

zhēn



L'aiguille

aiguille

qián



L'ancien argent chinois était
en métal '钅',
on enfilait les pièces '戈'
pour en faciliter l'utilisation.

argent
(monnaie)

全
金
钅
钟
针
钱
钉
叮
订
灯
打
厂
斤

丁

Fiche 3

Fiche 3



28

全
金
钟
针
钱
钉
叮
盯
订
灯
打
厂
斤

dīng

钉

Un clou '丁'
est en métal '金'.

clou

钉

dīng

叮

La bouche '口'
du moustique pique
comme un clou '丁'.

piquer

叮

dīng

盯

Les yeux '目'
regardent fixement,
comme cloués '丁'.

regarder
fixement

盯

Fiche 4

Fiche 4



28



dìng

订

La parole '订' est fixée
comme avec un clou '丁'.

engager sa
parole

订

dēng

灯

Quand le feu '火' est sur un clou (forme) '丁',
c'est une lampe.

lampe

灯

dǎ

打

Quand la main '手' tient un clou '丁',
on peut le frapper.

frapper

打

全
金
金
钟
针
钱
钉
叮
叮
订
灯
打
厂
斤

Fiche 5

Fiche 5



28



全
金
车
钟
针
钱
钉
叮
盯
订
灯
打
厂
厅

chǎng

厂

Hangar d'usine.

usine

厂

tīng

厅

Un hangar '厂' avec une table (la forme) '丁'.

salle

厅

A. Relier les mots aux caractères correspondants

or entier clé-métal aiguille argent frapper

horloge salle usine

全 金 拿 钟 针 钱 厂

钉 叮 盯 订 灯 打 厅

clou piquer fixer du regard lampe engager sa parole

B. Comprendre

全国	quán guó	pays entier	钉子	dīng zi	clou
金子	jīn zi	or (mot complet)	工厂	gōng chǎng	usine (mot complet)
时钟	shí zhōng	horloge	大厅	dà tīng	hall
付钱	fù qián	payer	打车	dǎ chē	prendre un taxi
电灯	diàn dēng	lampe	打电话	dǎ diànhuà	téléphoner

Nǐ dǎ chē lái, nǐ bà ba fù qián.
你打车来，你爸爸付钱。
Tu prends un taxi pour venir, ton papa va payer.

C. Écrire les caractères

entier									全
or									金
clé-métal									金
horloge									钟
aiguille									针
argent (monnaie)									钱
clou									钉
piquer									叮
fixer du regard									盯
engager sa parole									订
lampe									灯
frapper									打
usine									厂
salle									厅

chapitre

29

Hache

斤

Chapitre 29. Hache - 斤



Audio 29



斤

jīn

斤



Hache(ancien)/livre (poids).

livre
(poids)

斤

bīng

兵

Une personne armée
d'une hache '斤'
est un soldat,
voici ses jambes: '六'.

soldat

兵

pīng pāng

乒
乓

Deux soldats '兵'
se battent à la hache.
'Ping pong' est le bruit
du combat.
Mais ils risquent de perdre
chacun une jambe.

pingpong

乒
乓斤
兵
兵
匠
新
析
折
拆
断

Fiche 2

Fiche 2



29

斤

jiàng

匠

L'endroit '匚'
où l'on trouve
une hache '斤'
est chez un artisan.

artisan

匠

xīn

新

Debout '立'
sur un arbre '木'
pour couper
de nouvelles branches
avec une hache '斤'.

nouveau

新

xī

析

Couper le bois '木'
avec une hache '斤'
pour le diviser et l'analyser.

analyser

析

斤
兵
兵
兵
匠
新
析
折
拆
断



斤

斤
兵
兵
兵
匠
新
折
折
折
断

zhé

折

La main '手'
prend une hache '斤'
pour courber.

courber

折

chāi

拆

Quand on coupe '折'
trop '多',
on démolit.

démolir

拆

duàn

断

Des coups de hache '斤',
l'objet coupé 'L'
en miettes
comme du riz '米'.

coupé/
cassé

断

A. Relier les mots aux caractères correspondants

hache/livre ping-pong soldat analyser artisan

斤 兵 乒乓 匠 新 析

折 拆 断

courber démolir coupé/cassé nouveau

B. Comprendre

新年	xīn nián	Nouvel An	拆楼	chāi lóu	démolir le bâtiment
打折	dǎ zhé	soldes	打乒乓	dǎ pīng pāng	jouer au ping-pong
折断	zhé duàn	casser			
<p>Xīn nián dǎ zhé, tā qù mǎi dōng xi, bù dǎ pīng pāng le. 新年打折，她去买东西，不打乒乓了。 Ce sont les soldes du Nouvel An, elle va faire du shopping au lieu de jouer au ping-pong.</p>					

C. Écrire les caractères

hache/livre								斤
soldat								兵
ping-pong								乒
ping-pong								乓
artisan								匠
nouveau								新
analyser								析
courber								折
démolir								拆
coupé								断

chapitre

30

Poignard

匕

Chapitre 30. Poignard - 匕



Audio 30



匕

bì

匕



Le poignard.

poignard

匕

匕
比
北
化
钥
匙
老
歹
死

bǐ

比

Deux poignards '匕'
se comparent.

comparer

比

běi

北

Deux coups de
poignard '匕',
on tombe vers le nord.

nord

北

Fiche 2

Fiche 2



30

匕

huà

化

Une personne '人',

prend un poignard '匕',
pour transformer
quelque chose.

transformer

化

匕
比
北
化
钥
匙
老
歹
死

yào shì

钥
匙

La clé est '是',

en métal '金',

Elle se compose de
deux parties :
un anneau qui ressemble

à la lune '月',

et un poignard '匕',
qui entre dans la serrure.

clé

钥
匙

匕

Fiche 3

Fiche 3



30

匕
比
北
化
钥
匙
老
歹
死

lǎo

老

En creusant '丿',

la terre '土'

avec un poignard '匕',
on devient vieux.

vieux

老

dǎi

歹

Le soleil s'est couché '夕',

sous l'horizon '一',
c'est le moment de sortir
pour les malfaisants.

malfaisant

歹

sǐ

死

Si le malfaisant '歹',
prend un poignard '匕',
la mort vient.

mourir

死

A. Relier les mots aux caractères correspondants

poignard

nord

comparer

clé

匕

比

北

化

钥匙

老

歹

死

malfaisant

vieux

mort

transformer

B. Comprendre

北京	běi jīng	Pékin	化学	huà xué	chimie
北美	běi měi	Amérique du nord	化妆	huà zhuāng	se maquiller
北风	běi fēng	vent du nord	化妆品	huà zhuāng pǐn	produit de maquillage
东北	dōng běi	nord-est	老人	lǎo rén	personne âgée
<p>A bǐ B dà. A 比 B 大. A est plus grand que B.</p>					

C. Écrire les caractères

poignard									匕
comparer									比
nord									北
transformer									化
clé									钥
clé									匙
vieux									老
malfaisant									歹
mort									死

chapitre

31

Couteau

刀

Chapitre 31. Couteau - 刀



Audio 31

Fiche 1
Fiche 1



31

刀

dāo

刀



Un couteau

couteau

刀

刀
刃
忍
分
份
粉
利
偷

rèn

刃

Ici ' 刃 '

se situe le tranchant du
couteau ' 刀 '.

tranchant

刃

rěn

忍

Sous le tranchant du

couteau ' 刃 ',

le cœur ' 心 '

subit.

subir

忍

Fiche 2

Fiche 2



31

刀

fēn

分

On prend un couteau '刀',
pour diviser un objet
en deux parties '八'.

diviser

分

刀
刃
忍
分
份
粉
利
偷

fèn

份

On partage '分',
à chacun '个'
sa part.

part

份

fěn

粉

Le riz '米'
est fragmenté '分'
en poudre.

poudre

粉



刀
刃
忍
分
份
粉
利
利
偷

リ

La clé du couteau : 'リ'.

clé-
couteau

リ

リ

利

Le couteau 'リ',
qui coupe les céréales '禾'
doit être tranchant.

tranchant
(adj.)

利

リ

偷

Une personne '人',
avec un couteau 'リ',
entre dans une maison '家',
sous la lune '月',
pour cambrioler.

cambrioler

偷

A. Relier les mots aux caractères correspondants

couteau

subir

tranche

diviser

poudre

刀

刃

忍

分

份

粉

刂

利

偷

clé-couteau

tranchant

part

cambrioler

B. Comprendre

刀刃	dāo rèn	tranchant	米粉	mǐ fěn	vermicelle
忍心	rěn xīn	avoir le cœur dur	小偷	xiǎo tōu	pickpocket
分手	fēn shǒu	séparé			
Lái yī fèn mǐ fěn. 来一份米粉。 (Je) voudrais une portion de vermicelle.					

C. Écrire les caractères

couteau									刀
tranchant (nom)									刃
subir									忍
diviser									分
part									份
poudre									粉
clé-couteau									リ
tranchant (adj.)									利
cambríoler									偷

chapitre

32

Force + flèche

力 + 矢

Chapitre 32. Force+flèche - 力 + 矢



Audio 32



力

力
办
为
男
另
别
加
咖
啡
劣
矢
医
知
矮

lì

力

Le bras ' 丁 '
a de la force.

force

力

bàn

办

Pour régler une affaire,
la force ' 力 '
a besoin de deux ailes ' 丷 丷 '.

régler

办

wèi

为

On lève les deux mains ' 为 '
pour montrer sa force ' 力 ',
on est prêt à tout pour ...

pour

为

Fiche 2

Fiche 2



32

力

nán

男

Celui qui travaille

le champ '田'

avec force '力'
est un homme.

homme

男

力
办
为
男
另
别
加
咖
啡
劣
矢
医
知
矮

lìng

另

另

Une autre personne.

autre

另

bié

别

Couper '刂'

avec l'autre '另',
c'est séparer.

séparer

别



力

力
办
为
男
另
别
加
咖
啡
劣
矢
医
知
矮

jiā

加

Manger '口'

donne plus de force '力'.

ajouter

加

kā fēi

咖
啡Le café est une plante avec
des feuilles régulières '非',
quand on en boit trois
gorgées '口',
ça nous donne plus de
force '力'.

café

咖
啡

liè

劣

Peu de '少'

force '力'.

inférieur

劣

Fiche 4

Fiche 4



32

矢

shǐ

矢

Tirer une flèche '人'
à grande '大'
vitesse.

flèche

矢

yī

医

Après un coup de
flèche '矢',
on se cache
dans un abri '匚'
pour être soigné.

médecin

医

zhī

知

Le savoir
sort de la bouche '口'
comme des flèches '矢'.

savoir

知

力办为男另别加咖啡劣矢医知矮



ǎi

力办为男另别加咖啡劣矢医知矮

Les flèches '矢',

les pousses de céréales '禾'

et les femmes '女'

sont toutes
de petite taille.

nain

A. Relier les mots aux caractères correspondants

pour faire force café ajouter inférieur nain

力 办 为 加 咖啡 劣

男 另 别 矢 医 知 矮

homme un autre séparer médecin flèche savoir

B. Comprendre

因为	yīn wèi	parce que	医生	yī shēng	médecin
加上	jiā shàng	ajouter	医学	yī xué	la médecine
另一个	lìng yī ge	un autre	知道	zhī dào	savoir
分别	fēn bié	séparer	小矮人	xiǎo ǎi rén	nain
<p>Yī gè kā fēi hǎo hē, lìng yī gè kā fēi bù hǎo hē. 一个咖啡好喝，另一个咖啡不好喝。 Un café est bon, l'autre n'est pas bon à boire.</p>					

C. Écrire les caractères

force									力
faire									办
pour									为
homme									男
un autre									另
séparer									别
ajouter									加
café									咖
café									啡
inférieur									劣
flèche									矢
médecin									医
savoir									知
petite taille									矮

chapitre

33

Travailler

工作

Chapitre 33. Travailler - 工作



Audio 33

Fiche 1

Fiche 1



33



工
功
差
作
炸
怎
可
哥
唱
歌

gōng

工

工
Un outil de travail.

travailler

工

gōng

功

Le travail '工'
avec force '力'
créé l'exploit.

exploit

功

chà

差

Contraire au bœuf,
le mouton '羊'
ne travaille '工'
pas correctement.

incorrect

差

Fiche 2

Fiche 2



33

作

zuò

作

Un chef '亻'
travaille avec
trois équipiers '乍'.

faire un
travail

作

zhà

炸

Le feu '火'.
fait exploser
le groupe '乍'.

exploser

炸

zěn

怎

Comment
consoler le cœur '心'
de trois personnes '乍' ?

comment

怎

工
功
差
作
炸
怎
可
哥
唱
歌



kě



Ok

pouvoir

gē

Le grand frère dit toujours

: ok, ok '可'.

grand
frère

chàng gē

Le grand frère '哥'
et la personne

avec un chapeau '欠'

chantent '口'

comme deux soleils '昌'.

chanter

工
功
差
作
炸
怎
可
哥
唱
歌

A. Relier les mots aux caractères correspondants

ok

incorrect

exploit

faire un travail

exploser

工

功

差

作

炸

怎

可

哥

唱歌

travailler

chanter

grand frère

comment

B. Comprendre

工人	gōng rén	ouvrier	可可	kě ke	coco
工作	gōng zuò	travail	可怕	kě pà	horrible
功夫	gōng fu	Kung Fu	哥哥	gē ge	grand frère
可口	kě kǒu	délicieux			
<p>Gē ge chàng gē tài chà le. 哥哥唱歌太差了！ Le grand frère chante très mal !</p>					

C. Écris les caractères

travailler									工
exploit									功
incorrect									差
faire un travail									作
exploser									炸
comment									怎
ok									可
grand frère									哥
chanter									唱
chanson									歌

chapitre

34

Nuage

云

Chapitre 34. Nuage - 云



Audio 34



云
运
动
去
丢
罢
劫
法
怯
么
能
熊
会

yún

Les deux '二'
nuages '厶'.

nuage

yùn

Le bateau bouge '辶'

comme des nuages '云'
pour transporter
des marchandises.

transport

dòng

Quand on a de la force '力',
on bouge
comme des nuages '云'.

bouger

Fiche 2

Fiche 2



云

qù

去

Un avion qui s'en va
laisse une trace ' | '
dans les nuages '云'.

aller

去

diū

丢

L'objet ' / '
est parti '去',
on l'a perdu.

perdre

丢

bà

罢

Le filet '罟',
(chapitre 48, fiche 1)
m'empêche d'avancer '去',
je cesse d'agir.

cesser

罢

云
运
动
去
丢
罢
劫
法
怯
么
能
熊
会



云
运
动
去
丢
罢
劫
法
怯
么
能
熊
会

jié

劫

Après avoir fait partir '去'
par la force '力',
on pille.

piller

劫

fǎ

法

L'eau '氵'
s'en va '去',
c'est la loi
de la nature.

loi

法

qiè

怯

Quand on est craintif,
le cœur '忄'
s'en va '去'
(on manque de courage).

craintif

怯

Fiche 4

Fiche 4



34

云

me

么

Qu'est ce qui '乚' ?

cache

le bout de nuage '云' ?

quoi

么

云运动去丢罢劫法怯么能熊会

néng

能

Un bout de nuage '么' ?

sur la lune '月',

avec deux poignards '匕',

on rêve de pouvoir.

pouvoir

能

xióng

熊

L'ours

est un animal robuste qui a

beaucoup de capacités '能' ?

et quatre pattes '灬'.

ours

熊



Fiche 5

Fiche 5



34

huì



云运动去丢罢劫法怯么能熊会

Il y a une nuée '云'

de gens '人'
dans une réunion.

réunion



A. Relier les mots aux caractères correspondants

nuage

bouger

transporter

aller

perdre

piller

云

运

动

去

丢

罢

劫

法

怯

会

么

能

熊

quoi?

réunion

cesser

ours

pouvoir

loi

craintif

B. Comprendre

白云	bái yún	nuage blanc	工会	gōng huì	syndicat
运动	yùn dòng	sport/mouvement	怎么	zěn me	comment
丢人	diū rén	perdre la face	能力	néng lì	capacité
罢工	bà gōng	grève	可能	kě néng	peut-être
法国	fǎ guó	France			
<p>Fǎ guó gōng huì míng tiān kě néng bà gōng. 法国工会明天可能罢工。 Le syndicat français va peut - être faire la grève demain.</p>					

C. Écrire les caractères

nuage									云
transporter									运
bouger									动
aller									去
perdre									丢
cesser									罢
pillier									劫
loi									法
craintif									怯
quoi?									么
pouvoir									能
ours									熊
réunion									会

chapitre

35

Véhicule

车

Chapitre 35. Véhicule - 车



Audio 35



Fiche 1

Fiche 1



35

车
轮
库
轧
轨
连
票
飘
漂

chē



Un véhicule a '4',
roues,
un feu vert devant '—',
et un feu rouge
derrière '—'.

véhicule



lún




Les roues '仑',
des véhicules '车'.

roue



kù



Sous un abri '广',
les voitures '车'
sont au parking.

parking



Fiche 2

Fiche 2



35

车

yà

轧

Quand une voiture '车' écrase quelque chose, elle laisse une trace '乚'.

écraser

轧

guǐ

轨

Neuf '九' voitures '车' qui se suivent roulent comme sur un rail.

rail

轨

lián

连

Une voiture '车', en bougeant '辶', relie deux endroits.

relier

连

车
轮
库
轧
轨
连
票
飘
漂



票

车
轮
库
轧
轨
连
票
飘
漂

piào

票

Deux '二'

petits '小'

occidentaux '西',
prennent des billets.

billet

票

piāo

飘

Le vent '风'
se lève,le billet '票'
tourbillonne.

tourbillonne

飘

piāo

漂

Le billet '票'
tombe et

flotte sur l'eau '氵'.

flotter

漂

A. Relier les mots aux caractères correspondants

véhicule parking roue rail écraser

车 轮 库 轧 轨 连

票 飘 漂

billet relier flotter sur l'eau tourbillonner

B. Comprendre

车轮	chē lún	roue	电影票	diàn yǐng piào	billet de cinéma
车轨	chē guǐ	rail	火车	huǒ chē	train
车库	chē kù	parking	火车票	huǒ chē piào	billet de train
大连	Dà lián	Dalian (ville)	水车	shuǐ chē	noria
车票	chē piào	billet de transport	电车	diàn chē	tram
<p>Wǒ mǎi huǒ chē piào zuò huǒ chē qù Dà lián. 我买火车票坐火车去大连。 J'achète un billet pour aller à Dalian en train.</p>					

C. Écrire les caractères

véhicule									车
roue									轮
parking									库
écraser									轧
rail									轨
relier									连
billet									票
tourbillonner									飘
flotter									漂

chapitre

36

Alimentation



Chapitre 36. Alimentation - 全



Audio 36



个

个我饿
反返饭米迷谜
箕楼楼文数

个

La clé de l'alimentation.

clé-
alimentation

个

wǒ

我

Cheveux '我',

épaule '我',

jambes '我',

bras '我',

œil '我',

c'est moi.

je

我

è

饿

J' '我',

ai besoin de nourriture '个',
j'ai faim.

faim

饿

Fiche 2

Fiche 2

36

个

fǎn

反

La main droite '又'
au creux de l'autre main
'廾',
indique deux sens opposés.

opposé

反

fǎn

返

Se déplacer '辶'
en sens opposé '反'
pour le retour.

retour

返

fàn

饭

Rentrer à la maison '反'
pour le repas '饣'.

repas

饭

个
我
饿
反
返
饭
米
迷
谜
筭
楼
文
数



Fiche 3

Fiche 3



36

个我饿反返饭米迷谜
谜 筭 楼 楼 文 数

mǐ

Sur l'arbre '木'
poussent des grains de riz
'米'.

riz

mí

Quand il y a autant de
chemins que de
grains de riz '米',
on est perdu
dans les transports '迷'.

perdre

mí

Une devinette
C'est fait perdre '迷'
par la parole '谜'.

devinette

Fiche 4

Fiche 4

 36



lǒu

篓

Une femme '女'
porte du riz '米'
dans un panier
en bambou '竹'.

panier

篓

个我饿反返饭米迷谜篓搂楼文数

lǒu

搂

J'enlace une femme '女'
qui porte '扌'
du riz '米'.

enlacer

搂

lóu

楼

Une femme '女'
monte un panier de riz '米'
dans un bâtiment
en bois '木'.

bâtiment

楼



Fiche 5

Fiche 5



36

个
我
饿
反
返
饭
米
迷
谜
筭
楼
楼
文
数

wén



L'écriture chinoise se compose de traits:



la clé de l'écrit : 文.

l'écrit



shù



Une femme '女'

écrit '文'

la quantité de riz '米'
en chiffres.

chiffre



A. Relier les mots aux caractères correspondants

clé-alimentation

je

faim

retour

opposé

repas

écrit

我

个

饿

反

返

饭

文

米

迷

谜

楼

筭

楼

数

riz

perdre

devinette

bâtiment

enlacer

chiffre

panier

B. Comprendre

反面	fǎn miàn	verso	上楼	shàng lóu	monter à l'étage
返回	fǎn huí	retourner	下楼	xià lóu	descendre de l'étage
吃饭	chī fàn	prendre un repas	数字	shù zì	chiffre
早饭	zǎo fàn	petit-déjeuner	数学	shù xué	mathématique

Wǒ è le, xià lóu qù chī zǎo fàn.

我饿了, 下楼去吃早饭。

J'ai faim, je descends de l'étage pour prendre le petit déjeuner.

C. Écrire les caractères

clé- alimentation									个
je									我
faim									饿
opposé									反
retour									返
repas									饭
riz									米
perdre									迷
devinette									谜
panier									篓
enlacer									搂
bâtiment									楼
l'écrit									文
chiffre									数

chapitre

37

Sac + vêtement

包 + 衣

Chapitre 37. Sac+vêtement - 包+衣



Audio 37



包

包
饱
抱
跑
泡
炮
衣
衤
补
衬
衫
袍
裤
袜

bāo

包



Envelopper dans un sac
ou dans un paquet.

sac

包

bǎo

饱

On est rassasié,
quand le ventre est
comme un sac '包'
plein d'aliments '食'.

rassasié

饱

bào

抱

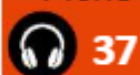
Étreindre
avec la main '扌'
pour envelopper '包'.

étreindre

抱

Fiche 2

Fiche 2



包

pǎo

跑

Je cours,
les pieds '足'
enveloppés '包'
dans mes chaussettes.

courir

跑

pào

泡

Un petit sac '包'
dans l'eau '氵'
forme une bulle.

bulle

泡

pào

炮

Un canon
produit une boule '包'
de feu '火'.

canon

炮

包
饱
抱
跑
泡
炮
衣
衲
补
衬
衫
袍
裤
袜



包
饱
抱
跑
泡
炮
衣
衤
补
衬
衫
袍
裤
袜

yī



Vêtements

vêtement

La clé du vêtement '衤'.

clé-
vêtement

bǔ

Fil et aiguille '卜'
pour rapiécer
le vêtement '衤'.

rapiécer

Fiche 4

Fiche 4



37

衤

chèn

衬

Un pouce '寸'
de vêtement '衤'
est un sous-vêtement.

sous-
vêtement

衬

包
饱
抱
跑
泡
袍
衣
衤
补
衬
衫
袍
裤
袜

shān

衫

Le vêtement '衤'
qui flotte dans l'air '彡'
est une veste.

veste

衫

páo

袍

Le vêtement '衤'
qui ressemble à
un beau sac '包'
est une robe.

robe

袍



包
饱
抱
跑
泡
炮
衣
衣
衣
补
衬
衫
袍
裤
袜

kù

Le pantalon
est un vêtement '衣'
qui sert de parking '库'
aux jambes.

pantalon

wà

Le vêtement '衣'
du pied (bout) '末'
est la chaussette.

chaussette

A. Relier les mots aux caractères correspondants

sac rassasié courir étreindre bulle canon veste

包 饱 抱 跑 泡 炮

衣 衤 补 衬 衫 裤 袜

袍

rapiécer pantalon

robe vêtement sous-vêtement clé-vêtement chaussette

B. Comprendre

钱包	qián bāo	porte-monnaie	风衣	fēng yī	coupe-vent
包子	bāo zi	brioche	雨衣	yǔ yī	imperméable
吃饱了	chī bǎo le	repu	衬衫	chèn shān	chemise
上衣	shàng yī	le haut	裤子	kù zi	pantalon
大衣	dà yī	manteau	连裤袜	lián kù wà	collant

Tā chī bǎo le, ná dà yī hé qián bāo chū qù le.

她吃饱了，拿大衣和钱包出去了。

Elle n'a plus faim, elle prend sa veste et son porte-monnaie et elle sort.

C. Écrire les caractères

sac									包
rassasié									饱
êtreindre									抱
courir									跑
bulle									泡
canon									炮
vêtement									衣
clé-vêtement									衤
rapiécer									补
sous- vêtement									衬
veste									衫
robe									袍
pantalon									裤
chaussette									袜

chapitre

38

Soie + écharpe

丝 + 条

Chapitre 38. Soie+écharpe - 丝+条



Audio 38

Fiche 1

Fiche 1



38

丝

丝
 丝
 纱
 红
 绿
 纸
 系
 紧
 累
 冬
 图
 备
 终

sī

丝



La soie.

soie

丝

丝

La clé de la soie.

clé-soie

丝

shā

纱

La gaze a peu '少'
 de fil de soie '丝'.

gaze

纱

Fiche 2

Fiche 2



丝

hóng

红

Obtenir

de la soie rouge '丝',
c'est beaucoup de
travail '工'.

rouge

红

lǜ

绿

Le reflet '光'
sur l'eau '水'
est vert.

vert

绿

zhǐ

纸

Avant d'inventer le papier,
les chinois écrivaient
sur de la soie '丝',
les pages étaient
reliées '线'
et les coins se pliaient '角'
facilement.

papier

纸

丝
纱
红
绿
纸
系
紧
累
冬
图
备
终



丝
 红
 绿
 纸
 系
 紧
 累
 冬
 图
 备
 终

jì

La corde ' 纟 '
 de soie ' 纟 '
 est attachée avec
 un petit ' 小 '
 nœud ' 丿 '.

attacher

jǐn

La main droite ' 又 '
 serre les deux cordes ' 丨 '
 pour les attacher ' 系 '.

serré

lèi

L'homme travaille
 le champ ' 田 ',
 la femme la soie ' 纟 ',
 ils se rapetissent ' 小 '
 sous le poids de fatigue.

fatigué

Fiche 4

Fiche 4



38

夕

dōng

冬

夕 : une écharpe

凵 : deux flocons de neige.

hiver

冬

丝
纟
纱
红
绿
纸
系
紧
累
冬
图
备
终

tú

图

L'hiver '冬',

en photo '口',
donne une belle image.

image

图

bèi

备

Il faut préparer
les champs '田'
avant que les flocons ne
tombent en hiver '冬'.

préparer

备



夕

zhōng

终

丝
 纟
 纱
 红
 绿
 纸
 系
 紧
 累
 冬
 图
 备
 终

A la fin de l'hiver '冬',
 les femmes peuvent
 terminer le travail
 de la soie '纟'.

terminer

终

A. Relier les mots aux caractères correspondants

soie clé-soie rouge gaze vert serré papier

丝 纟 纱 红 绿 纸 系 紧 累

冬 终 图 备

hiver image terminer préparer fatigué attacher

B. Comprendre

红酒	hóng jiǔ	vin rouge	白纸	bái zhǐ	papier vierge
红茶	hóng chá	thé noir	冬天	dōng tiān	hiver
绿茶	lǜ chá	thé vert	地图	dì tú	plan
白茶	bái chá	thé blanc			

Wǒ men kàn dì tú, xiǎng qù jiǔ bā hē yī bēi hóng jiǔ.

我们看地图，想去酒吧喝一杯红酒。

Nous regardons le plan, nous voulons aller au bar prendre un verre de vin rouge.

C. Écris les caractères

soie									丝
clé-soie									纟
gaze									纱
rouge									红
vert									绿
papier									纸
attacher									系
serré									紧
fatigué									累
hiver									冬
image									图
préparer									备
terminer									终

chapitre

39

Fourrure + serviette

毛 + 巾

Chapitre 39. Fourrure+serviette - 毛+巾



Audio 39



毛
笔
毯
巾
帽
帘
布
币
市
柿
闹
帅
师

máo

Sur la main '手',
il y a des poils.

poil/
fourrure

bǐ

Un bout de bambou '竹',
et des poils '毛'
font un pinceau.

stylo

tǎn

Un tapis en fourrure '毛'
est bien chaud '炎'.

tapis

Fiche 2

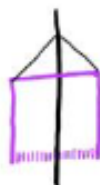
Fiche 2



巾

jīn

巾



Une serviette.

serviette

巾

mào

帽

Un chapeau,
comme une serviette '巾',
sur la tête,
protège les yeux '目',
du soleil '日'.

chapeau

帽

lián

帘

Sous le toit '宀',
le rideau en tissu '巾',
s'ouvre '丩'.

rideau

帘

毛
笔
毯
巾
帽
帘
棉
布
巾
市
柿
闹
帅
师



巾

毛
笔
毯
巾
帽
帘
棉
布
币
市
柿
闹
帅
师

mián

棉

Le coton est
un arbrisseau '木'
qui permet de produire
des serviettes '巾'
blanches '白'.

coton

棉

bù

布

La grande '大'
serviette '巾'
est en tissu.

tissu

布

bì

币

Pour acheter '买'
des serviettes '巾',
il faut de la monnaie.

monnaie

币

Fiche 4

Fiche 4



39

巾

shì

巾

Voilà '巾'

l'endroit '市'
où l'on achète
des serviettes '巾'.

marché

市

毛
笔
毯
巾
帽
帘
棉
布
巾
市
柿
闹
帅
师

shì

柿

Cet arbre '木'
est aussi fourni qu'un
marché '市',
c'est un arbre à kakis.

kaki

柿

nào

闹

Quand la porte '门'
donne sur le marché '市',
c'est bruyant.

bruyant

闹



巾

毛
笔
毯
巾
帽
帘
棉
布
币
市
柿
闹
帅
师

shuài

帅

Quand l'écharpe longue '巾'
tombe des deux côtés '丿',
l'homme est beau.

beau

帅

shī

师

Le bel homme '帅'
en chapeau '一'
est le professeur.

professeur

师

A. Relier les mots aux caractères correspondants

stylo

poil

tapis

coton

kaki

animé

professeur

毛

笔

毯

柿

闹

师

巾

帽

帘

棉

布

币

市

帅

écharpe

chapeau

rideau

monnaie

tissu

beau

marché

B. Comprendre

毛笔	máo bǐ	pinceau chinois	门帘	mén lián	tenture de porte
毛毯	máo tǎn	couverture en laine	棉布	mián bù	tissu en coton
地毯	dì tǎn	tapis de sol	布市	bù shì	marché aux tissus
毛巾	máo jīn	serviette	闹钟	nào zhōng	réveil
头巾	tóu jīn	turban	帅哥	shuài gē	bel homme
外币	wài bì	devise	老师	lǎo shī	professeur

Lǎo shī hé shuài gē qù bù shì mǎi mén lián hé dì tǎn.

老师和帅哥去布市买门帘和地毯。

Le professeur et un bel homme vont au marché aux tissus pour acheter des rideaux et des tapis de sol.

C. Écrire les caractères

poil									毛
stylo									笔
tapis									毯
tissu									巾
chapeau									帽
rideau									帘
coton									棉
textile									布
monnaie									币
marché									市
kaki									柿
animé									闹
beau									帅
professeur									师

chapitre

40

Herbe + vert

青 + 草

Chapitre 40. Herbe+vert - 青+草



Audio 40

Fiche 1

Fiche 1



40

艹 草 茶
苗 蕾 花 青 晴 清 请 情 晴 精

Une tige '一'
et deux feuilles '丩',
forment la clé des plantes.

clé-planté

cǎo

Les herbes '艹'
poussent au matin '早'.

herbe

chá

Les feuilles de plante '艹'
que la personne '人'
cueille sur un arbre '木',
c'est du thé.

thé

Fiche 2
Fiche 2

40

艹

miáo

苗

Des pousses de plante '艹'
dans les champs '田'.

pousse

苗

艹
草
茶
苗
蕾
花
青
晴
清
请
情
晴
精

lěi

蕾

Les pousses '苗'
reçoivent de la pluie '雨',
il y a des boutons de fleur
en préparation.

bouton

蕾

huā

花

Les plantes '艹'
se transforment '化'
en fleurs.

fleur

花



青

艹 草 茶 苗 蕾 花 青 晴 清 请 情 晴 精

qīng

青

Sur trois vagues '三'
du fleuve,
le reflet '丨'
de la lune '月'
est bleu vert.

bleu vert

青

qíng

晴

Le soleil '日'
et le ciel bleu '青'
sont synonymes de
beau temps.

beau temps

晴

qīng

清

L'eau '氵'
bleue et verte '青'
est limpide et claire.

limpide

清

Fiche 4

Fiche 4



40

青

qǐng

请

"S'il vous plaît"

est le feu vert '青'

de la parole '讠'.

SVP

请

艹 草 茶 苗 蕾 花 青 晴 清 请 情 晴 精

qíng

情

Le cœur '心'

devient bleu ou vert '青'

selon les sentiments.

sentiment

情

jīng

睛

La prunelle

de ton œil '目'

est bleue ou verte '青'?

prunelle

睛

Fiche 5

Fiche 5



40

青

jīng

精

艹 草 茶 苗 蕾 花 青 晴 清 请 情 睛 精

Dans certains pays,

le riz '米'

vert '青'

est considéré comme
le meilleur.

excellent

精

A. Relier les mots aux caractères correspondants

herbe

clé-plante

thé

SVP

pousse

bouton

excellent

草

艹

茶

苗

蕾

花

青

晴

清

请

情

睛

精

bleu vert

limpide

beau temps

sentiment

prunelle

fleur

B. Comprendre

青草	qīng cǎo	herbe	晴天	qíng tiān	beau temps
花茶	huā chá	thé en fleurs	心情	xīn qíng	humeur
茶花	chá huā	camélia	多情	duō qíng	sentimental
茶花女	chá huā nǚ	« La dame aux camélias »	友情	yǒu qíng	amitié
火花	huǒ huā	étincelle	情人	qíng rén	amant
雪花	xuě huā	flocon de neige			

Wǒ kàn chá huā kāi huā, xīn qíng hǎo duō le !

我看茶花开花，心情好多了！

Je regarde le camélia fleurir et je me sens beaucoup mieux !

C. Écrire les caractères

clé-plante									艸
herbe									草
thé									茶
pousse									苗
bouton									蕾
fleur									花
bleu vert									青
beau temps									晴
limpide									清
s'il vous plaît									请
sentiment									情
prunelle									睛
excellent									精

chapitre

41

Bovin

牛 + 羊

Chapitre 41. Bovin - 牛+羊



Audio 41

牛

Fiche 1

Fiche 1



41

牛
午
年
生
星
姓
羊
详
洋

niú

牛

𠂇

Le bœuf.

bœuf

牛

wǔ

午

Au milieu du jour,
le bœuf '牛'
baisse la tête pour
travailler.

midi

午

nián

年

A midi '午',
le monstre au visage peint
de motifs '𠂇'
vient une fois par an.

année

年

Fiche 2

Fiche 2



牛

shēng

生

Le bœuf '牛'

travaille sur la terre '一'
et nous donne de quoi vivre.

vivre

生

xīng

星

Le soleil '日'

naît '生'
des étoiles.

étoile

星

xìng

姓

Une femme '女'

accouche '生'
d'un enfant qui portera
son nom de famille.

nom de
famille

姓

牛
午
年
生
星
姓
羊
洋

Fiche 3

Fiche 3



41

羊

yáng

羊



Le mouton.

mouton

羊

牛
午
年
生
星
姓
羊
详
洋

xiáng

详

On parle ' i ' avec autant de détails qu'il y a de moutons ' 羊 ' dans un troupeau.

détaillé

详

yáng

洋

Sur l'océan, les vagues ' 浪 ' ressemblent à un troupeau de moutons ' 羊 '.

océan

洋

A. Relier les mots aux caractères correspondants

midi	bœuf	an	étoile	nom de famille	
牛	午	年	生	星	姓
羊	详	洋			
mouton	détailé	océan	vivre		

B. Comprendre

水牛	shuǐ niú	buffle	医生	yī shēng	médecin
上午	shàng wǔ	matin	出生	chū shēng	être né
中午	zhōng wǔ	midi	三星	sān xīng	Samsung
下午	xià wǔ	après-midi	山羊	shān yáng	chèvre
一生	yī shēng	une vie	洋人	yáng rén	un occidental
生日	shēng rì	anniversaire	大西洋	dà xī yáng	Atlantique

Wǒ yī yuè èr shí bā rì zhōng wǔ chū shēng.
 我一月二十八日中午出生。
 Je suis né(e) à midi le 28 janvier.

C. Écrire les caractères

bœuf									牛
midi									午
année									年
vie									生
étoile									星
se nommer									姓
mouton									羊
détaillé									详
océan									洋

Légende ' Nian ' :

Nian est un animal imaginaire qui porte malheur. Il vient une fois par an. Quand Nian arrive, les arbres se fanent, les feuilles s'éparpillent et l'herbe ne pousse plus. Dès qu'il est parti, tout ce qui vit se développe et les fleurs s'épanouissent. On eut l'idée de le chasser en l'effrayant avec du vacarme et des objets de couleur rouge, d'où l'usage, chez les Chinois, de pétards et de vêtements rouges pendant cette période - la fête du printemps.

chapitre

42

Cheval

马

Chapitre 42. Cheval - 马



Audio 42

马

Fiche 1

Fiche 1



42

马
吗
妈
骂
馱
骑
乌
鸣
乌
鸡
鸭
鹅
岛

mǎ

马

马: tête

马: cou

马: dos et jambes

马: poils

un cheval.

cheval

马

ma

吗

Le petit cheval '马'
aime poser des questions

: ...吗?

Est ce que
... ?

吗

mā

妈

La femme '女'

cheval '马'
est sa maman.

maman

妈

Fiche 2

Fiche 2



42

马

mà

骂

Les grands yeux '口口'
écarquillés du cheval '马'
lancent des insultes.

insulter

骂

tuó

驮

Le cheval '马'
porte une grosse '大'
charge.

porter sur
le dos

驮

qí

骑

Le cheval '马'
porte une grande '大'
personne sur la selle '可'.

chevaucher

骑

马
吗
妈
骂
驮
骑
乌
鸣
乌
鸡
鸭
鹅
鸟



马
吗
妈
骂
馱
骑
鸟
鸣
乌
鸡
鸭
鹅
烏

niǎo

Quand on ajoute un œil ' 丶 ' et une plume ' 丿 ' ;
le cheval ' 马 ' se transforme en oiseau.

oiseau

míng

L'oiseau ' 鸟 ' chante ' 口 '.

chant
d'oiseau

wū

Sans yeux ' 丶 ' ,
l'oiseau ' 鸟 ' voit tout en noir.

noir

Fiche 4

Fiche 4



鸟

jī

鸡

La main droite '又'
attrape l'oiseau '鸟'
pour le manger,
c'est de la volaille.

volaille

鸡

yā

鸭

Le canard
est un oiseau '鸟'
qui traîne '丨'
dans les champs '田'.

canard

鸭

é

鹅

L'oiseau '鸟'
qui dit toujours moi '我',
c'est l'oie.

oie

鹅

马
吗
妈
骂
驮
骑
鸟
鸣
乌
鸡
鸭
鹅
鸟

Fiche 5

Fiche 5



42

鸟

dǎo

岛

马
吗
妈
骂
馱
骑
鸟
鸣
乌
鸡
鸭
鹅
岛

L'oiseau '鸟'

se pose sur un rocher '山',
c'est une île.

île

岛

A. Relier les mots aux caractères correspondants

cheval chevaucher porter maman insulter volaille

马 驮 骑 吗 骂 妈

鸟 鸣 鸡 鸭 鹅

乌 岛

canard

oiseau noir oie chant d'oiseau île Est ce que ...?

B. Comprendre

马上	mǎ shàng	tout de suite	乌鸡	wū jī	poule noire
骂人	mà rén	insulter	火鸡	huǒ jī	dinde
妈妈	mā ma	maman	天鹅	tiān é	cygne
骑马	qí mǎ	faire du cheval	青岛	qīng dǎo	Qingdao (ville)
<p>Mā ma mǎ shàng qí mǎ qù qīng dǎo. 妈妈马上骑马去青岛。 Maman prend tout de suite un cheval pour aller à Qingdao.</p>					

C. Écrire les caractères

cheval									马
Est ce que... ?									吗
maman									妈
insulter									骂
porter (cheval)									驮
chevaucher									骑
oiseau									鸟
chanter (oiseau)									鸣
noir									乌
volaille									鸡
canard									鸭
oie									鹅
île									岛

chapitre

43

Maladie

病

Chapitre 43. Maladie - 病



Audio 43

Fiche 1

Fiche 1



43

疒

fēi

飞

Un oiseau vole
avec ses deux ailes.

voler

飞

飞
疒
病
疼
癌
疯
疗
痒
疤

疒

L'oiseau vole à l'envers '疒',
parce que la pluie '雨'
le rend malade,
la clé de la maladie.

clé-maladie

疒

bìng

病

La personne '人'
qui tombe malade '疒',
s'allonge
avec un oreiller '一'
et une couette '巾'.

maladie

病

Fiche 2

Fiche 2



43



téng

疼

En hiver '冬',
on tombe malade '疒',
facilement.

mal

疼

ái

癌

Dans cette maladie '疒',
les cellules cancéreuses
'品'
se développent comme des
montagnes '山'.

cancer

癌

fēng

疯

Le vent '风'
rend fou '疒'.

fou

疯

飞
疒
病
疼
癌
疯
疗
痒
疤



Fiche 3

Fiche 3



43

飞
疒
病
疼
癌
疯
疗
痒
疤

liáo

疗

On soigne la maladie '疒',
pour qu'elle se termine '了'.

soigner

疗

yǎng

痒

En fin de guérison '疒',
la plaie démange
comme un mouton '羊'
qui chatouille.

démanger

痒

bā

疤

Après la guérison '疒',
il reste une cicatrice
sur le menton '巴'.

cicatrice

疤

A. Relier les mots aux caractères correspondants

maladie

voler

mal

cancer

fou

飞

疗

病

疼

癌

疯

疗

痒

疤

clé-maladie

soigner

cicatrice

démangeaison

B. Comprendre

生病	shēng bìng	tomber malade	电疗	diàn liáo	électrothérapie
病人	bìng rén	patient	化疗	huà liáo	chimiothérapie
头疼	tóu téng	mal à la tête	头痒	tóu yǎng	démangeaison de la tête
疯子	fēng zi	fou	刀疤	dāo bā	cicatrice d'une coupure
Bìng rén tóu téng yī tiān le ! 病人头疼一天了！ Ce patient a mal à la tête toute la journée.					

C. Écrire les caractères

voler									飞
clé-maladie									疔
maladie									病
mal									疼
cancer									癌
fou									疯
soigner									疗
démangeaison									痒
cicatrice									疤

chapitre

44

Oiseau à queue courte

隹

Chapitre 44. Oiseau à queue courte - 隹



Audio 44

Fiche 1

Fiche 1



44

住

住
雀
集
准
谁
推
难
滩
瘫
羽
习
翅
翟

zhū

住

Un oiseau à queue courte
habite '住'
sur une branche '一'.

oiseau à
queue
courte

住

què

雀

Le moineau est
un petit '小'
oiseau '雀'.

moineau

雀

jí

集

Les oiseaux '住'
se rassemblent
sur un arbre '木'.

assembler

集

Fiche 2

Fiche 2



44

隹

zhǔn

准

Quand l'oiseau '隹',
est transi 'ㄣ',
le chasseur peut le viser
plus précisément.

précise

准

shuí

谁

L'oiseau '隹'
se demande 'ㄣ':
qui c'est ?

qui

谁

tuī

推

Une main '扌'
pousse l'oiseau '隹'.

pousser

推

隹
雀
集
准
谁
推
难
滩
瘫
羽
习
翅
翟



隹
雀
集
准
谁
推
难
滩
瘫
羽
习
翅
翟

nán

La main droite '又'
a des difficultés pour
attraper l'oiseau '隹'.

difficile

tān

L'estran '氵'
est la partie du rivage la
plus difficilement '难'
recouverte (sauf aux
grandes marées).

estran

tān

La paralysie
est une maladie '疒'
qui rend les mouvements
difficiles '难'.

paralysie

Fiche 4

Fiche 4



羽

yǔ

羽



Des plumes.

plumes

羽

隹
雀
集
准
谁
推
难
滩
瘫
羽
习
翅
翟

xí

习

Les oisillons n'ont pas assez
de plumes '羽',
il leur faut faire des
exercices
pour apprendre à voler.

exercices

习

chì

翅

Les bras '又'
qui ont dix '十'
plumes '羽'
ressemblent à des ailes.

ailes

翅



羽

dí

翟

隹
集
准
谁
推
难
滩
瘫
羽
习
翅
翟

Le faisan

est un oiseau '隹'
avec de longues plumes '羽'
à la queue.

faisan

翟

A. Relier les mots aux caractères correspondants

plume aile exercer pousser difficile précis estran

羽 习 翅

paralyse

佳 雀 集 准 谁 推 难

翟 滩 瘫

faisan moineau assembler qui oiseau à queue courte

B. Comprendre

集合	jí hé	rassembler	推拿	tuī ná	massage
集市	jí shì	marché	沙滩	shā tān	plage
集中	jī zhōng	concentrer	羽毛	yǔ máo	plume
准备	zhǔn bèi	préparer	学习	xué xí	étudier
难看	nán kàn	laid	鸡翅	jī chì	aile de poulet

Shuí zhǔn bèi zài shā tān shàng xué xí tuī ná ?

谁准备在沙滩上学习推拿？

Qui compte apprendre à faire un massage sur la plage ?

C. Écrire les caractères

oiseau à queue courte									佳
moineau									雀
assembler									集
précis									准
qui									谁
pousser									推
difficile									难
estran									滩
paralysie									瘫
plume									羽
exercer									习
aile									翅
faisan									翟

chapitre

45

Chien + insecte

犬 + 虫

Chapitre 45. Chien+insecte - 犬 + 虫



Audio 45

Fiche 1

Fiche 1



45

才

才
猫
狗
狮
猩
狂
虫
蛙
蛇
虾
蚊
蝇
独

才

La patte d'un animal est
comme une main '才' pliée.
La clé des animaux.

clé-animal

才

māo

猫

Le chat
est un petit animal '才',
qui aime se balader
dans les champs '田',
et entre les plantes '艹'.

chat

猫

gǒu

狗

Le chien
est un animal '才',
qui a une grosse bouche '口',
et qui vit dans une niche
'夕'.

chien

狗

Fiche 2

Fiche 2



犛

shī

獅

Le maître '师'
des animaux '犛'
est le lion.

lion

獅

犛
猫
狗
獅
猩
狂
虫
蛙
蛇
虾
蚊
蝇
独

xīng

猩

L'animal '犛'
qui vient d'une autre
étoile '星'
est un gorille.

gorille

猩

kuáng

狂

L'animal '犛'
qui se prend pour le roi '王'
est insensé.

insensé

狂

虫

Fiche 3

Fiche 3



45

才
猫
狗
狮
猩
狂
虫
蛙
蛇
虾
蚊
蝇
独

chóng

虫



Insecte
(petit animal sauvage).

insecte

虫

wā

蛙

Le petit animal sauvage '虫'
qui saute
de place '土'
en place '土'
est une grenouille.

grenouille

蛙

shé

蛇

Le serpent
est un animal '虫'
qui hiberne
dans son repaire '穴'
et qui mord
comme un poignard '匕'.

serpent

蛇

Fiche 4

Fiche 4



45

虫

xiā

虾

Le petit animal '虫'
qui descend '下'
dans l'eau est une crevette.

crevette

虾

wén

蚊

Le moustique est
un insecte '虫'
qui parle '文'
sans arrêt.

moustique

蚊

yíng

蝇

Un insecte '虫'
qui fait un bruit
d'électricité '电'
avec la bouche '口'.

mouche

蝇

才
猫
狗
狮
猩
狂
虫
蛙
蛇
虾
蚊
蝇
独

Fiche 5

Fiche 5



45

虫

dú

独

才
猫
狗
狮
猩
狂
虫
蛙
蛇
虾
蚊
蝇
独

Un animal '才'
couvert de puces '虫'
se retrouve seul.

seul

独

A. Relier les mots aux caractères correspondants

chien clé-animal chat lion gorille mouche insensé

才 猫 狗 狮 猩 狂 独

虫 蛙 蛇 虾 蚊 蝇

serpent insecte grenouille crevette moustique seul

B. Comprendre

狮子	shī zi	lion	蚊子	wén zi	moustique
青蛙	qīng wā	grenouille	蝇子	yíng zi	mouche
猩猩	xīng xīng	gorille	独自	dú zì	seul
<p>Wǒ xiǎng qù kàn shī zi hé xīng xīng. 我想去看狮子和猩猩。 J'ai envie de voir les lions et les gorilles.</p>					

C. Écrire les caractères

clé-animal									犛
chat									猫
chien									狗
lion									狮
gorille									猩
insensé									狂
insecte									虫
grenouille									蛙
serpent									蛇
crevette									虾
moustique									蚊
mouche									蝇
seul									独

chapitre

46

Patte

爪

Chapitre 46. Patte - 爪



Audio 46

Fiche 1

Fiche 1



46

爪

zhuǎ

爪

木

Une patte.

patte

爪

爪
抓
爬
采
菜
彩
爱
受

zhuā

抓

Une main '才'

attrape

une patte '爪'.

attraper

抓

pá

爬

Quand un animal rampe,

ses pattes '爪'

collent à son menton '巴'.

ramper

爬

Fiche 2

Fiche 2



46



La clé de la patte.

clé-patte

cǎi

Une patte '爪',

aide à monter à l'arbre '木'
pour cueillir des fruits.

cueillir

cài

Les légumes

sont des plantes '艹'
que l'on cueille '采'.

légumes

爪
抓
爬
采
菜
彩
爱
受



采

cǎi

彩

On cueille '采'
des fleurs
de toutes les couleurs '彩'.

coloré

彩

爪
抓
爬
采
菜
彩
爱
受

ài

爱

Aimer,
c'est : la prendre
dans tes bras '爱'
quand elle est fragile,
lui mettre un chapeau '爱'
quand il y a du soleil,
offrir ton amitié '友'
quand elle en a besoin.

aimer

爱

shòu

受

Les bras '爱',
levés sur le chapeau '爱'
reçoivent quelque chose
donné par
la main droite '又'.

recevoir

受

A. Relier les mots aux caractères correspondants

patte attraper ramper amour recevoir

爪 抓 爬

采 菜 彩 爱 受

clé-patte légumes cueillir coloré

B. Comprendre

瓜子	zhuǎ zi	patte	中国菜	zhōng guó cài	cuisine chinoise
抓住	zhuā zhù	attraper	日本菜	rì běn cài	cuisine japonaise
采花	cǎi huā	cueillir des fleurs	精彩	jīng cǎi	splendide
花菜	huā cài	chou-fleur	可爱	kě ài	adorable
白菜	bái cài	chou	爱人	ài rén	amoureux
青菜	qīng cài	légumes verts	爱上	ài shàng	tomber amoureux
Wǒ ài nǐ. 我爱你。 Je t'aime.					

C. Écrire les caractères

patte									爪
attraper									抓
ramper									爬
clé-patte									𠂇
cueillir									采
légumes									菜
coloré									彩
aimer									爱
recevoir									受

chapitre

47

Poisson+coquille

鱼 + 贝

Chapitre 47. Poisson+coquille - 鱼 + 贝



Audio 47

Fiche 1
Fiche 1



47

贝

贝 贵 贫 鱼 鲸 鳄 鲜 龟 兔 兔 晚 婉 豕 象

bèi

贝

Le coquillage
(anciennement utilisé comme
monnaie).

coquillage/
trésor

贝

guì

贵

La coquille '贝'
vide de l'animal '虫'
sans pattes '辶'
avait de la valeur.

cher

贵

pín

贫

Si son trésor '贝'
est divisé '分',
il s'appauvrit.

pauvre

贫

Fiche 2

Fiche 2



47

鱼

yú

鱼



Le poisson.

poisson

鱼

jīng

鲸

Le poisson '鱼'
aussi grand que
la capitale '京'
est la baleine.

baleine

鲸

è

鳄

Un poisson '鱼'
avec deux gros yeux '口口'
et deux rangées '二'
de dents comme des
crochets 'ㄣ'.

crocodile

鳄

贝 贵 贫 鱼 鲸 鳄
鲜 龟 兔 兔 晚 婉 豕 象

鱼

Fiche 3

Fiche 3



47

贝
贵
贫
鱼
鲸
鳄
鲜
龟
兔
兔
晚
婉
豕
象

xiān

鲜

Quand on achète
du poisson '鱼'
et du mouton '羊',
il faut qu'ils soient frais.

frais

鲜

guī

龟

La tortue :
la tête et le corps
du poisson '鱼'
mais avec une queue 'L'.

tortue

龟

tù

兔

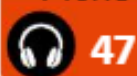
Le lapin : même tête
qu'un poisson 'ㄣ',
un corps sans écaille '口',
mais de longues pattes '人'
et une petite queue '丿'.

lapin

兔

Fiche 4

Fiche 4



鱼

miǎn

兔

Le lapin '兔'

n'a plus de queue '彡'
parce qu'elle a été enlevée.

enlever

兔

贝 贵 贫 鱼 鲸 鳄 鲜 龟 兔 兔 晚 晚 豕 象

wǎn

晚

Il est tard, le soleil '日'

a été enlevé '兔',
la nuit tombe.

soir

晚

miǎn

娩

On enlève '兔'

le bébé de la femme '女'
pendant l'accouchement.

accoucher

娩

Fiche 5

Fiche 5



47

鱼

贝 贵 贫 鱼 鲸 鳄 鲜 龟 兔 兔 晚 娩 豕 象

shǐ

豕

La tête '豕',
 les quatre pattes '豕'
 et la queue '豕'
 du cochon.

cochon
(ancien)

豕

xiàng

象

Un éléphant :
 une tête de lapin '兔'
 et les pattes
 d'un cochon '豕'.

éléphant

象

A. Relier les mots aux caractères correspondants

poisson crocodile baleine éléphant enlever accoucher

frais

娩 豕

鱼 鲸 鳄 鲜 龟 兔 兔 象

贝 贵 贫

晚

coquillage pauvre cher tortue lapin cochon tard

B. Comprendre

鲸鱼	jīng yú	baleine	晚上	wǎn shàng	soir
鳄鱼	è yú	crocodile	晚上好	wǎn shàng hǎo	bonsoir
乌龟	wū guī	tortue	晚会	wǎn huì	soirée
兔子	tù zi	lapin			
<p>Wǎn shàng yǒu jīng cǎi wǎn huì. 晚上有精彩晚会。 Ce soir, il y aura un bon spectacle.</p>					

C. Écrire les caractères

coquillage/ trésor									贝
cher									贵
pauvre									贫
poisson									鱼
baleine									鲸
crocodile									鳄
frais									鲜
tortue									龟
lapin									兔
enlever									免
soir									晚
accoucher									娩
cochon									豕
éléphant									象

chapitre

48

Chair

月

Chapitre 48. Chair - 月



Audio 48



月

wǎng

网



Le filet (clé : 冫).

filet/
réseau

网

ròu

肉

Une tranche '冂'
de viande '欠',
la clé de la chair et du corps
: 月.

chair

肉

féi

肥

Au menton '巴'
d'une personne,
on voit si sa chair '月'
est grasse.

gras

肥

网
肉
肥
脸
脑
胃
背
肚
肺

Fiche 2

Fiche 2



48

月

liǎn

脸



Le visage.

visage

脸

nǎo

脑

La partie ' 乂 '

du corps ' 月 '

située dans le crâne ' 亠 '

est le cerveau.

cerveau

脑

wèi

胃

L'estomac

est le champ ' 田 '

du corps ' 月 '.

estomac

胃

网
肉
肥
脸
脑
胃
背
肚
肺



月

网
肉
肥
脸
脑
胃
背
肚
肺

bèi

背

Le dos
du corps '月'
de l'empereur
est toujours tourné vers
le nord '北'.

dos

背

dù

肚

Le ventre
est la terre '土'
du corps '月',
tout s'y produit.

ventre

肚

fèi

肺

Dans le corps '月',
les poumons sont bruyants
comme le marché '市'.

poumon

肺

A. Relier les mots aux caractères correspondants

filet/réseau	chair	gras	dos	poumon	
网	肉	肥			
脸	脑	胃	背	肚	肺
cerveau	visage	estomac	ventre		

B. Comprendre

牛肉	niú ròu	bœuf	电脑	diàn nǎo	ordinateur
鸡肉	jī ròu	poulet	胃口	wèi kǒu	appétit
上网	shàng wǎng	être en ligne	肚子	dù zi	ventre
网站	wǎng zhàn	site web	背包	bèi bāo	sac à dos
网吧	wǎng bā	cybercafé	肺炎	fèi yán	pneumonie

Wǒ bú qù wǎng bā shàng wǎng, wǒ bèi bāo yǒu diàn nǎo.

我不去网吧上网，我背包有电脑。

Je ne vais pas au cybercafé pour être en ligne, j'ai mon ordinateur dans mon sac à dos.

C. Écrire les caractères

réseau									网
chair									肉
gras									肥
visage									脸
cerveau									脑
estomac									胃
dos									背
ventre									肚
poumon									肺

chapitre

49

Porte

门

Chapitre 49. Porte - 门



Audio 49



门
们
闷
问
间
闻
闪
闯
闲
开
形
刑
关
送

mén

porte

Une porte.

men

Il y a beaucoup de
personnes '人'
devant la porte '门'
(forme du pluriel pour les
personnes).

pluriel
pour les
personnes

mèn

Quand on ferme
la porte '门'
à notre cœur '心',
nous nous sentons opprimés
et moroses.

morose

Fiche 2

Fiche 2



49

门

wèn

问

Devant la porte '门',
on demande '口'
à entrer.

demander

问

jiān

间

Le soleil '日'
entre dans la pièce par
la porte '门'.

pièce

间

wén

闻

Quand on colle
une oreille '耳'
à la porte '门',
on entend.

entendre

闻

门
们
闷
问
间
闻
闪
闯
闲
开
形
刑
关
送

门

Fiche 3

Fiche 3



49

门
们
闷
问
间
闻
闪
闯
闲
开
形
刑
关
送

shǎn

闪

Une personne '人'
s'esquive
en passant par la porte '门'.

esquive

闪

chuǎng

闯

Un cheval '马'
se précipite
par la porte '门'
de l'écurie.

se
précipiter

闯

xián

闲

Quand on est oisif,
on regarde les arbres '木'
par la porte '门'.

oisif

闲

Fiche 4

Fiche 4



49

开

kāi

开

Ouvrir.

ouvrir

开

xíng

形

C'est ouvert '开',
on voit l'ombre '彡'
d'une forme.

forme

形

xíng

刑

Ouvrir '开'
le couteau '刂'
pour le châtement.

châtiment

刑

门
们
闷
问
间
闻
闪
闯
闲
开
形
刑
关
送

关

Fiche 5

Fiche 5



49

门们闷问间闻闪闯闲开形刑关送

guān

关

Le ciel '天'

est couvert de nuages '云',
comme s'il était fermé.

fermer

关

sòng

送

Fermer '关'

le cadeau
pour la livraison '之'.

offrir

送

A. Relier les mots aux caractères correspondants

porte morose demander entendre pièce esquiver
 门 们 闷 问 闻 间 闲 闪 闯
 开 形 刑 关 送 oisif
 pluriel personnes
 forme châtement ouvrir fermer offrir se précipiter

B. Comprendre

大门	dà mén	entrée	女人们	nǚ rén men	les femmes
闪电	shǎn diàn	éclaire	男人们	nán rén men	les hommes
我们	wǒ men	nous	休闲	xiū xián	loisirs
你们	nǐ men	vous	开心	kāi xīn	joyeux
他们	tā men	ils	关心	guān xīn	faire attention à
人们	rén men	les gens	开关	kāi guān	interrupteur

Nǚ rén men guān xīn gōng zuò, nán rén men guān xīn xiū xián.

女人们关心工作，男人们关心休闲。

Les femmes s'intéressent au travail, les hommes aux loisirs.

C. Écrire les caractères

porte									门
personnes (pluriel)									们
morose									闷
demander									问
pièce									间
entendre									闻
esquiver									闪
se précipiter									闯
oisif									闲
ouvrir									开
forme									形
châtiment									刑
fermer									关
offrir									送

chapitre

50

Maison

家

Chapitre 50. Maison - 家



Audio 50

Fiche 1

Fiche 1



50



宀 家 牢
宝 守 官 管 馆 富 穷 宴 安



La clé du toit.

clé-toit



jiā



Un toit '宀'
et un cochon '豕'
suffisent pour
toute la famille.

famille/
maison



láo



Le bœuf '牛'
sous le toit '宀'
est en prison.

prison



Fiche 2

Fiche 2



50



bǎo

宝

Le jade '玉'
est le trésor
de la maison '宀'.

trésor

宝

shǒu

守

On défend
chaque pouce '寸'
de la maison '宀'.

défendre

守

gōng

宫

Plusieurs cours '吕'
sous un toit '宀',
c'est un palais.

palais

宫

宀 家 牢 宝 守 宫 官 管 馆 富 穷 宴 安



Fiche 3

Fiche 3



50

宀 家 牢 宝 守 官 官 管 馆 富 穷 宴 安

guān

官

Les officiers
s'alignent '丨'
dans le palais '官'
pour voir l'empereur.

officier

官

guǎn

管

Les officiers '官'
géraient leurs soldats
à la baguette (bambou) '竹'.

gérer

管

guǎn

馆

Les officiers '官'
mangent '食'
dans des établissements
luxueux.

établisse-
ment

馆

Fiche 4

Fiche 4



50



fù

富

Quand une famille '宀'
a un champ '田'
et une seule '一'
bouche '口'
à nourrir, elle est riche.

riche

富

宀 家 牢 宝 守 宫 官 管 馆 富 穷 宴 安

qióng

穷

Quand huit '八'
personnes
travaillent dur '力'
sous le même toit '宀',
elles sont pauvres.

pauvre

穷

yàn

宴

Dans un banquet,
sous le toit '宀',
la lumière brille
comme le soleil '日',
on voit
de jolies femmes '女'.

banquet

宴



Fiche 5

Fiche 5



50

ān

安

宀 家 牢 宝 守 宫 官 管 馆 富 穷 宴 安

Quand la femme '女'
est à la maison '宀',
on est en paix.

paix

安

A. Relier les mots aux caractères correspondants

cochon maison prison officier trésor défendre

豕 家 牢 宝 守 宫 官

富 穷 宴 安 馆 管

paix

riche pauvre banquet palais gérer établissement

B. Comprendre

家人	jiā rén	membre de la famille	管理	guǎn lǐ	gestion
大家	dà jiā	tout le monde	饭馆	fàn guǎn	restaurant
子宫	zǐ gōng	utérus	茶馆	chá guǎn	salon de thé
白宫	bái gōng	maison blanche	咖啡馆	kāfēi guǎn	café
守旧	shǒu jiù	conservateur	宴会	yàn huì	banquet
Dà jiā qù bái gōng yàn huì. 大家去白宫宴会。 On va au banquet de la Maison Blanche.					

C. Écrire les caractères

clé-toit									宀
maison									家
prison									牢
trésor									宝
défendre									守
palais									宫
officier									官
gérer									管
établissement									馆
riche									富
pauvre									穷
banquet									宴
paix									安

Liste des mots

Liste des mots

chapitre	caractère	page	chapitre	caractère	page	chapitre	caractère	page
1	一 二 三	6	7	山 出 崩	46	13	子 籽 仔	86
	王 玉 国	7		夕 多 岁	47		字 学 孕	87
	主 中 串	8		名 外 梦	48		孔 季 了	88
2	日 昌 晶	12	8	水 泉 淼	52	14	女 好 如	92
	旦 早 旧	13		汁 汤	53		奶 妹 姐	93
	白 百	14		酒 洒 西	54		要 妆	94
3	月 朋 明	18	9	江 淋 瀑	55	15	儿 元 园	98
	卩 阴 阳	19		冰 冻	56		远 玩	99
	上 下 卡	20		口 回 品	60		完	100
4	人 从 众	24	9	吃 渴 喝	61	16	心 志 恣 恣	104
	夫 夫 天	25		叫 言 信	62		必 思 愁	105
	太 哭 美	26		讠 让 认	63		悲 亡 忘	106
	囚 个 春	27		课	64		忙 怕	107
	是 住	28		火 灭 灰	68		快	108
5	木 林 森	32	10	炎 淡 谈	69	17	不 坏 还	112
	本 末 未	33		灾 秋	70		杯 环 舜	113
	东 米 采	34	11	田 画 电	74		又 双 叹	114
	果 杏 桔	35		雨 雷 雪	75		也 他 她	115
	桃	36		风 伞 竹	76		地 池	116
6	禾 和 香	40	12	土 吐 灶	80	18	目 泪 眉	120
	桌 柜 床	41		里 埋 理	81		自 息 想	121
	困 休 体	42		坐 广 座	82		见 现 觉	122


chapitre	caractères	page	chapitre	caractères	page	chapitre	caractères	page
18	盲首道	123	24	尔你您	163	30	匕比北	204
	面	124		少沙炒	164		化钥匙	205
19	耳取聒	128		吵抄眇	165		31	老歹死
	舌话活	129	炒	166	刀刃忍	210		
	吧吧爸	130	高亭停	170	分份粉	211		
20	手看着	134	25	京景影	171	32	利偷	212
	扌扣拍	135		凉惊谅	172		力办为	216
	提排把	136	26	四五六	176	男另别	217	
	合拿拾	137		七八九	177	加咖啡劣	218	
	哈	138		十百千	178	矢医知	219	
21	足捉彳	142	27	计	179	矮	220	
	趴跳跃	143		寸村时	184	工功差	224	
	走起定	144		付过对	185	作炸恣	225	
22	立位拉	148	28	寺等诗	186	34	可哥唱歌	226
	音意章	149		全金金	190		云运动	230
	占站店	150		钟针钱	191		去丢罢	231
23	大有友	154	29	钉叮叮	192	35	劫法怯	232
	在左右	155		订灯打	193		么能熊	233
	达因烟	156		厂厅	194		会	234
	头买卖	157	29	斤兵乒乓	198	车轮库	238	
	读	158		医新析	199	轧轨连	239	
24	小尖尘	162		折折断	200		乘飘漂	240

chapitre	caractères	page	chapitre	caractères	page	chapitre	caractères	page
36	我饿	244	40	请情晴	279	46	爪抓爬	320
	反返饭	245		精	280		采菜	321
	米迷谜	246	41	牛午年	284		彩爱受	322
	婆接楼	247		生星姓	285	贝贵贫	326	
	文数	248		羊详洋	286	鱼鲸鳄	327	
37	包饱抱	252	42	马吗妈	290	47	鲜龟兔	328
	跑泡炮	253		骂驮骑	291		兔晚烧	329
	衣补	254		鸟鸣乌	292		豕象	330
	衬衫袍	255		鸡鸭鹅	293	48	网肉肥	334
	裤袜	256		岛	294		脸脑胃	335
38	丝纱	260	43	飞产病	298	49	背肚肺	336
	红绿纸	261		疼痞痂	299		门们闷	340
	系紧累	262		疗痒疤	300		问问闻	341
	冬囤各	263	佳雀巢	304	闪闯闲		342	
	终	264	准谁推	305	开形刑		343	
39	毛笔毯	268	44	难滩瘫	306	50	关送	344
	巾帽帘	269		羽习翅	307		家牢	348
	棉布币	270		翟	308	宝守官	349	
	市柿闹	271	45	猫狗	312	官管馆	350	
	帅师	272		狮猩狂	313	富穷宴	351	
草茶	276	虫蛙蛇		314	安	352		
40	苗蕾花	277		虾蚊蝇	315			
	青晴清	278		独	316			

Table des matières

Introduction	3
Chapitre 1. Un, deux, trois • 一 • 二 • 三	5
Chapitre 2. Soleil • 日	11
Chapitre 3. Lune • 月	17
Chapitre 4. Une personne • 人	23
Chapitre 5. Arbre (1^{re} partie) • 木	31
Chapitre 6. Arbre (2^e partie) • 木	39
Chapitre 7. Montagne + coucher du soleil • 山 + 夕	45
Chapitre 8. Eau • 水	51
Chapitre 9. Bouche • 口	59
Chapitre 10. Feu • 火	67
Chapitre 11. Champ + pluie • 田 + 雨	73
Chapitre 12. Terre • 土	79
Chapitre 13. Bébé • 子	85
Chapitre 14. Femme • 女	91
Chapitre 15. Yuan • 元	97
Chapitre 16. Coeur • 心	103
Chapitre 17. Non + encore + aussi • 不 + 又 + 也	111
Chapitre 18. Œil • 目	119
Chapitre 19. Oreille + langue + menton • 耳 + 舌 + 巴	127
Chapitre 20. Main • 手	133
Chapitre 21. Pied • 足	141
Chapitre 22. Debout • 立	147
Chapitre 23. Grand • 大	153
Chapitre 24. Petit • 小	161
Chapitre 25. Haut • 高	169

Chapitre 26. Chiffre • 四五六...	175
Chapitre 27. Pouce • 寸	183
Chapitre 28. Métal • 金	189
Chapitre 29. Hache • 斤	197
Chapitre 30. Poignard • 匕	203
Chapitre 31. Couteau • 刀	209
Chapitre 32. Force + flèche • 力 + 矢	215
Chapitre 33. Travailler • 工作	223
Chapitre 34. Nuage • 云	229
Chapitre 35. Véhicule • 车	237
Chapitre 36. Alimentation • 食	243
Chapitre 37. Sac + vêtement • 包 + 衣	251
Chapitre 38. Soie + écharpe • 丝 + 条	259
Chapitre 39. Fourrure + serviette • 毛 + 巾	267
Chapitre 40. Herbe + vert • 青 + 草	275
Chapitre 41. Bovin • 牛 + 羊	283
Chapitre 42. Cheval • 马	289
Chapitre 43. Maladie • 病	297
Chapitre 44. Oiseau à queue courte • 隹	303
Chapitre 45. Chien + insecte • 犬 + 虫	311
Chapitre 46. Patte • 爪	319
Chapitre 47. Poisson+coquille • 鱼 + 贝	325
Chapitre 48. Chair • 月	333
Chapitre 49. Porte • 门	339
Chapitre 50. Maison • 家	347
Liste des mots	355




Fruit de l'expérience de l'auteur auprès des enfants, *555 caractères chinois* s'adresse à toute personne apprenant ou débutant le chinois et recherchant des moyens mnémotechniques pour réussir à écrire les caractères et les retenir.

Il a pour objectif de donner toutes les clés pour comprendre, de façon simple, imagée et ludique, la logique de l'écriture chinoise tout en apprenant les fondamentaux.



À découvrir

- 555 caractères chinois répartis en 50 chapitres thématiques ;
- 3 caractères maximum par page pour un apprentissage progressif autour d'un mot de base ;
- des petites histoires pour mémoriser le sens de chaque caractère et savoir comment l'écrire ;
- des jeux et grilles d'écriture.



Le plus

50 fichiers audio à télécharger gratuitement sur le site des éditions Ellipses (www.editions-ellipses.fr) pour s'entraîner à bien prononcer chaque caractère proposé.

